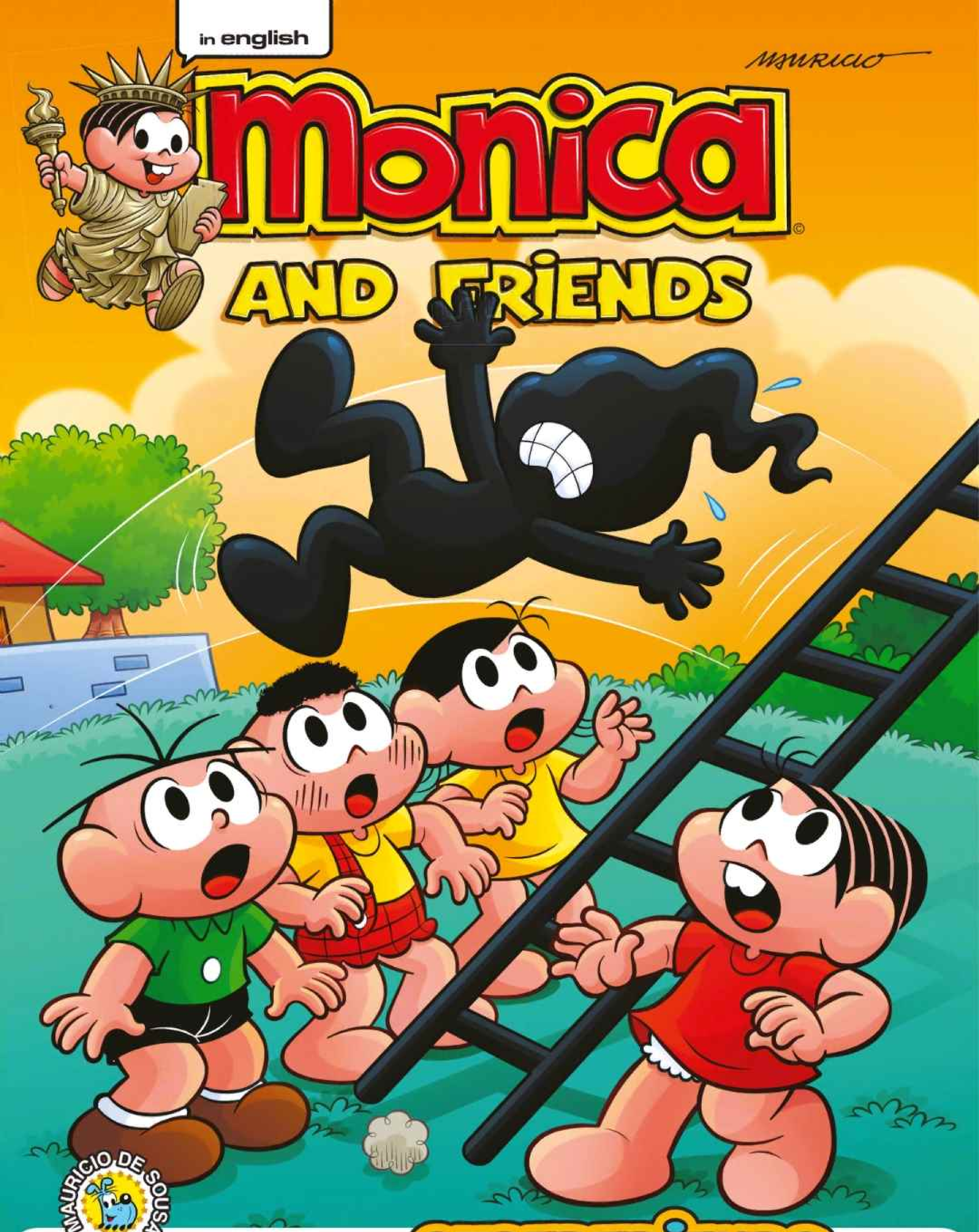


SUPERFRIENDS

MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
7 897653 523689 00063
#63 • R$ 6,90
Portugal / Continente - 1,75 €
www.turmadamonica.com.br

MONICA AND FRIENDS

MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
© MSP - BRASIL/2020

A FUN GROUP OF SIX AND SEVEN YEAR OLDS, EACH ONE WITH A DIFFERENT PERSONALITY. MONICA IS A LITTLE BUCK TOOTHED AS WELL AS VERY STRONG AND USES HER PLUSH RABBIT, SAMSON, TO DEFEND HERSELF WHEN THE BOYS PRANK HER. JIMMY FIVE'S SPEECH HAS HIS 'R'S SOUND LIKE 'W'S, HE HAS FIVE STRANDS OF HAIR ATOP HIS HEAD, AND IS ALWAYS COMING UP WITH "INFALLIBLE" PLANS AGAINST MONICA. SMUDGE IS VERY CREATIVE AND EVEN MORE SO SCARED OF WATER, WHICH INCLUDES TAKING A BATH. MAGGY IS A SWEET GIRL WITH A HUGE APPETITE, ESPECIALLY WHEN IT COMES TO WATERMELONS. ANYONE CAN RELATE TO AT LEAST A FEW OF THE VARIOUS PERSONALITIES OF MONICA AND FRIENDS AND EVERYONE LOVES THE COMICS THAT NOW BRING BRAND NEW STORIES IN PORTUGUESE (TURMA DA MÔNICA), ENGLISH (MONICA AND FRIENDS), AND SPANISH (MÓNICA Y SUS AMIGOS).

Monica AND FRIENDS

SEE THE MEANING OF SOME WORDS IN

ENGLISH
PORTUGUESE
SPANISH

VEJA AQUI O SIGNIFICADO DE ALGUMAS PALAVRAS EM

INGLÊS
PORTUGUÊS
ESPANHOL

AQUÍ TIENES EL SIGNIFICADO DE ALGUNAS PALABRAS EN

INGLÉS
PORTUGUÉS
ESPAÑOL

GLOSSARY/ GLOSSÁRIO/ GLOSARIO

SUPERFRIENDS

Bathroom	Banheiro	Baño
Cape	Capa	Capa
Chest	Peito	Pecho
Clumsy	Atrapalhado	Torpe
Comic book	Revista em quadrinhos	Libro cómico
Eggplant	Berinjela	Berenjena
Ghosts	Fantasmas	Fantasmas
Heel	Calcanhar	Calcañar
Kitchen	Cozinha	Cocina
Ladder	Escada	Escalera
Pants	Calças	Pantalones
Plans	Planos	Planes
Tool	Ferramenta	Herramienta
Villain	Vilão	Villano
Wall	Muro	Pared
Weird	Estranho	Extraño

GUESS

Badger	Gambá	Tejón
Beetle	Besouro	Escarabajo
Boar	Porco-do-mato	Jabali
Iguana	Iguana	Iguana
Koala	Coala	Coala
Meerkat	Suricato	Meerkat
Platypus	Ornitorrinco	Ornitorrinco
Python	Píton	Pitón

Jimmy Five

WHEN *JIMMY FIVE* SPEAKS, HE SOMETIMES USES THE *"W"* INSTEAD OF THE *"R"*, WHICH DOESN'T HAPPEN WHEN HE THINKS OR WRITES. SO... WHEN JIMMY FIVE SAYS... HE MEANS...

SUPERFRIENDS

Bathwoom	Bathroom
Bwave	Brave
Bwuises	Bruises
Cwazy	Crazy
Fiweman	Fireman
Hewe	Here
Pwobably	Probably
Secwet identity	Secret identity
Stwong	Strong
Supewpowews	Superpowers
Vewy	Very
Wecognize	Recognize
Wight	Right

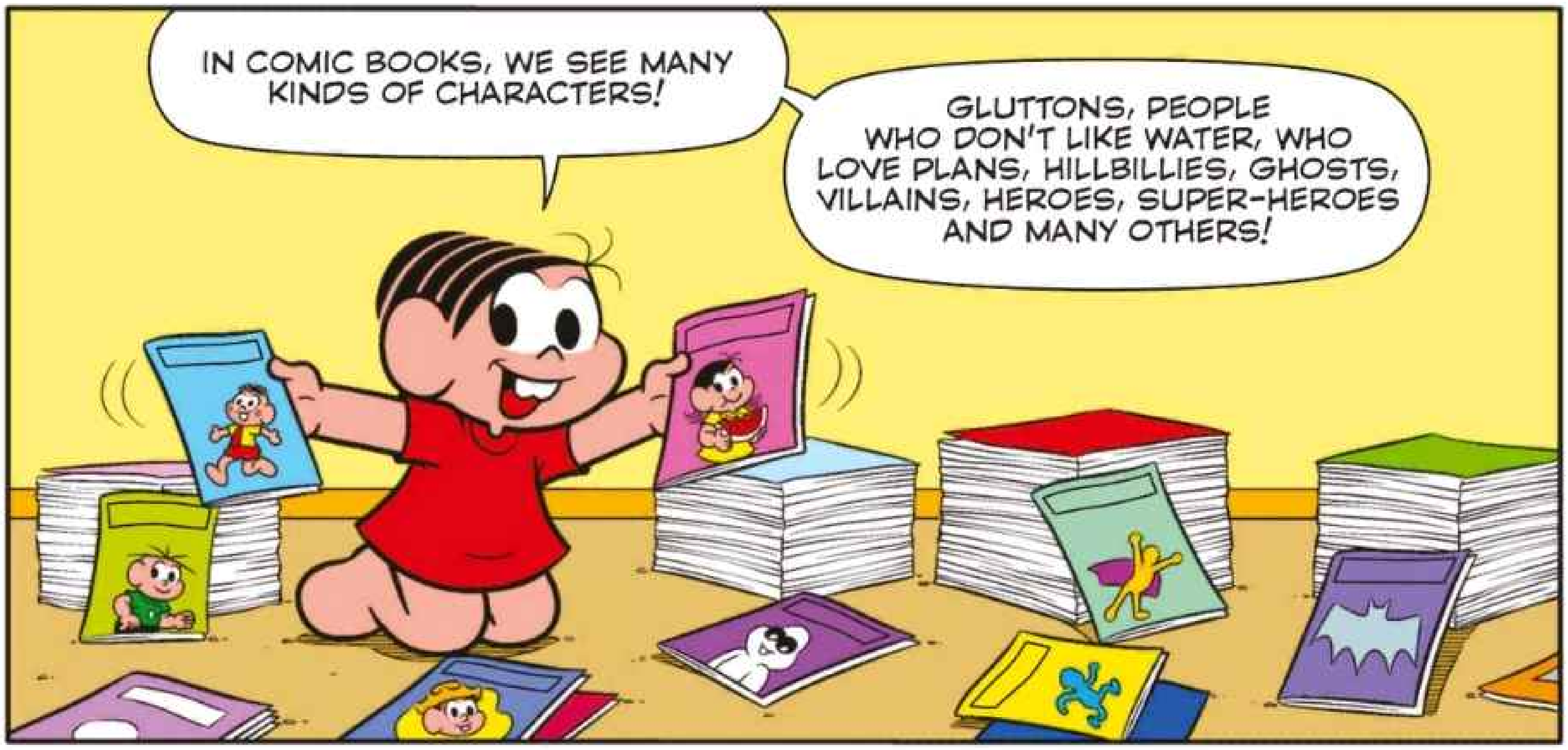
MISSING SOMETHING?

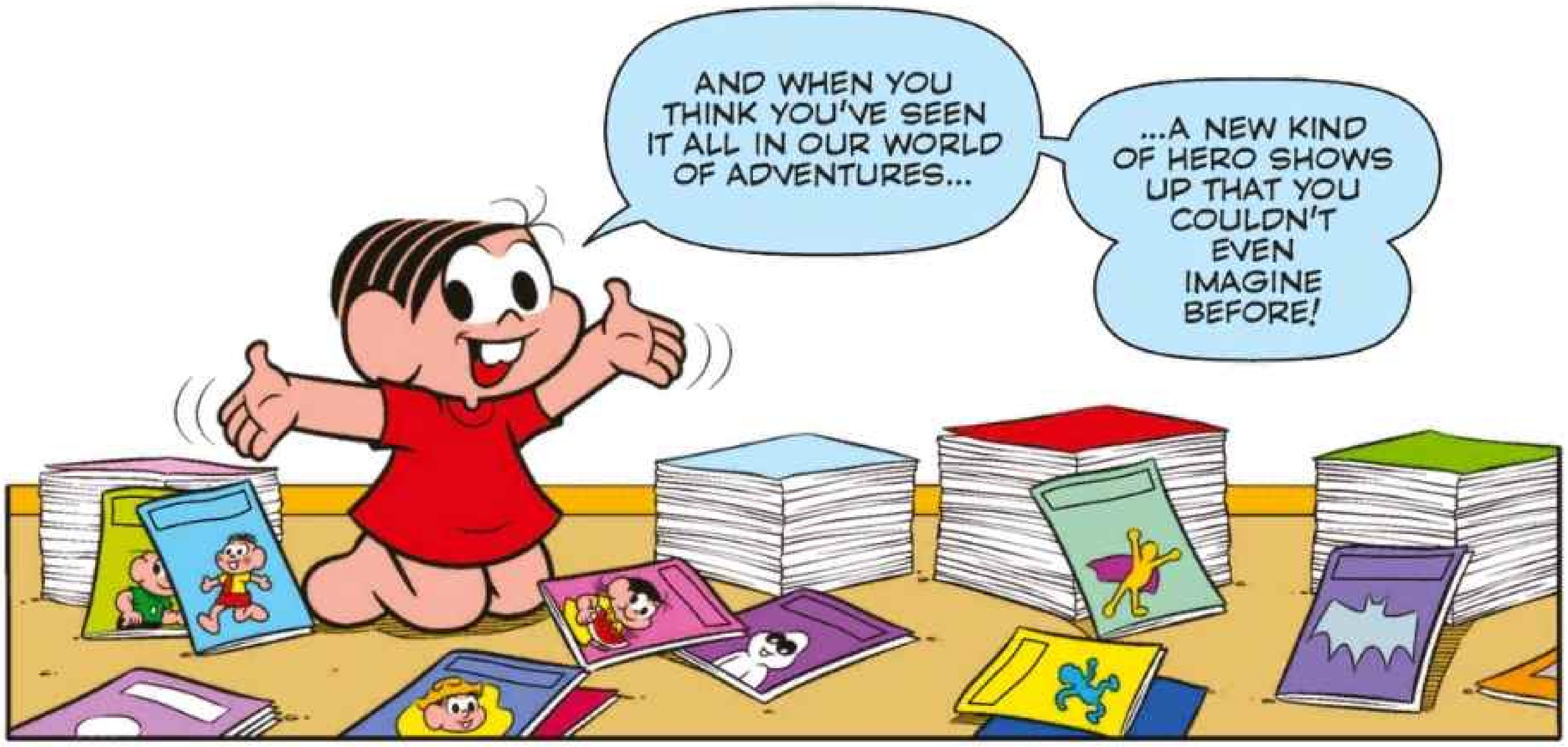
Heawd	Heard
Wace	Race

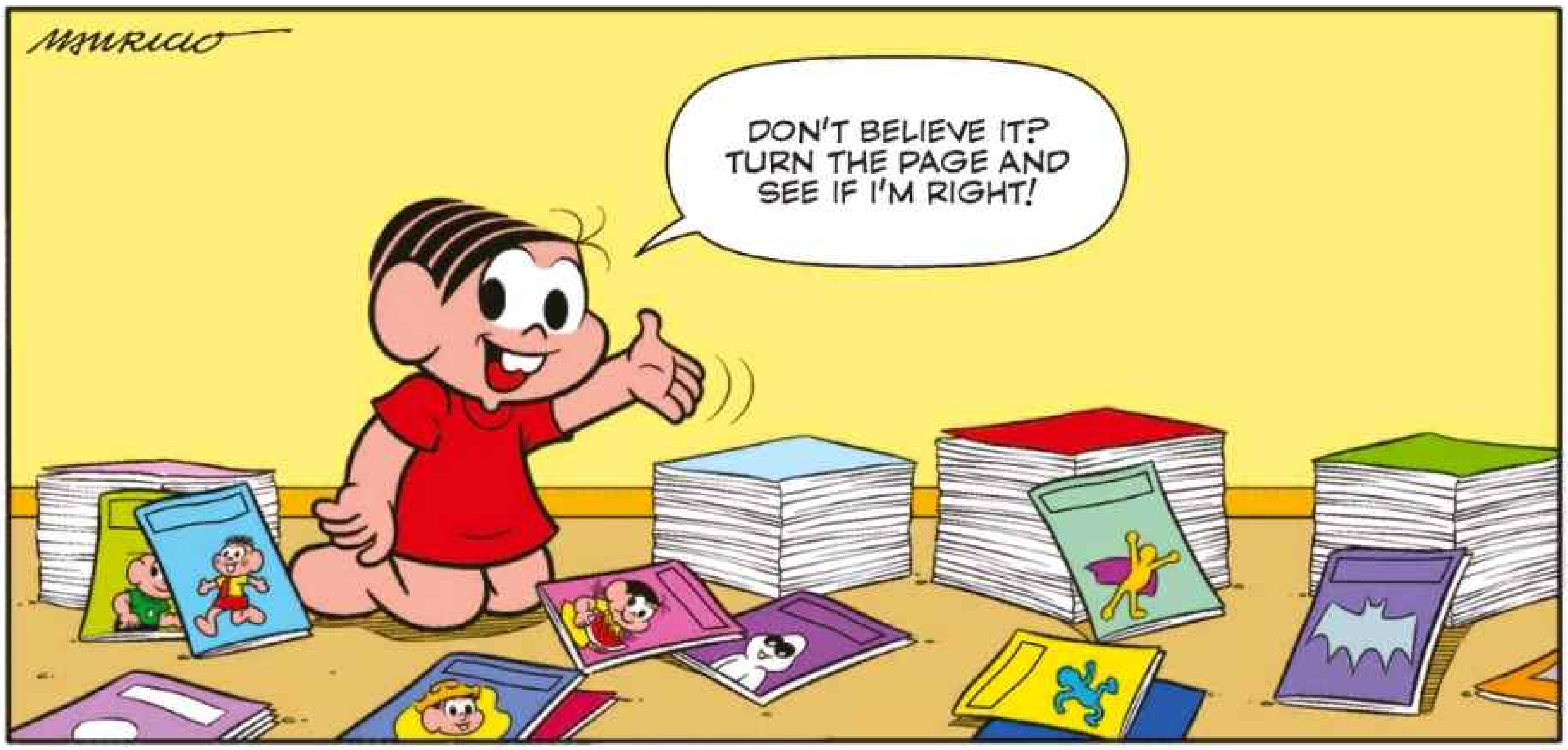
WANT TO BET?

Twain	Train

MAURICIO


IN COMIC BOOKS, WE SEE MANY KINDS OF CHARACTERS!
GLUTTONS, PEOPLE WHO DON'T LIKE WATER, WHO LOVE PLANS, HILLBILLIES, GHOSTS, VILLAINS, HEROES, SUPER-HEROES AND MANY OTHERS!


AND WHEN YOU THINK YOU'VE SEEN IT ALL IN OUR WORLD OF ADVENTURES...
...A NEW KIND OF HERO SHOWS UP THAT YOU COULDN'T EVEN IMAGINE BEFORE!

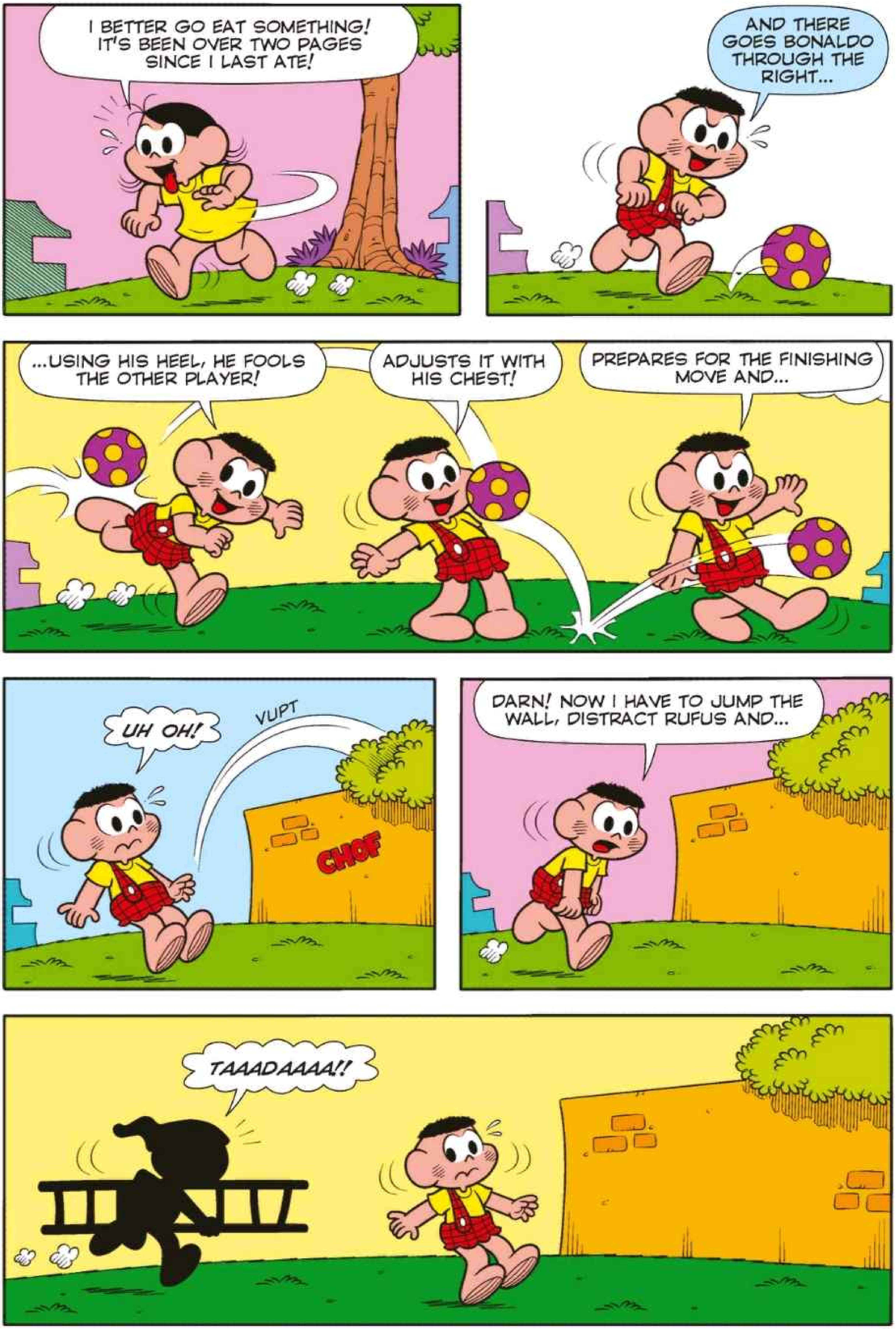

MAURICIO
DON'T BELIEVE IT? TURN THE PAGE AND SEE IF I'M RIGHT!

Monica AND FRIENDS in SUPERFRIENDS

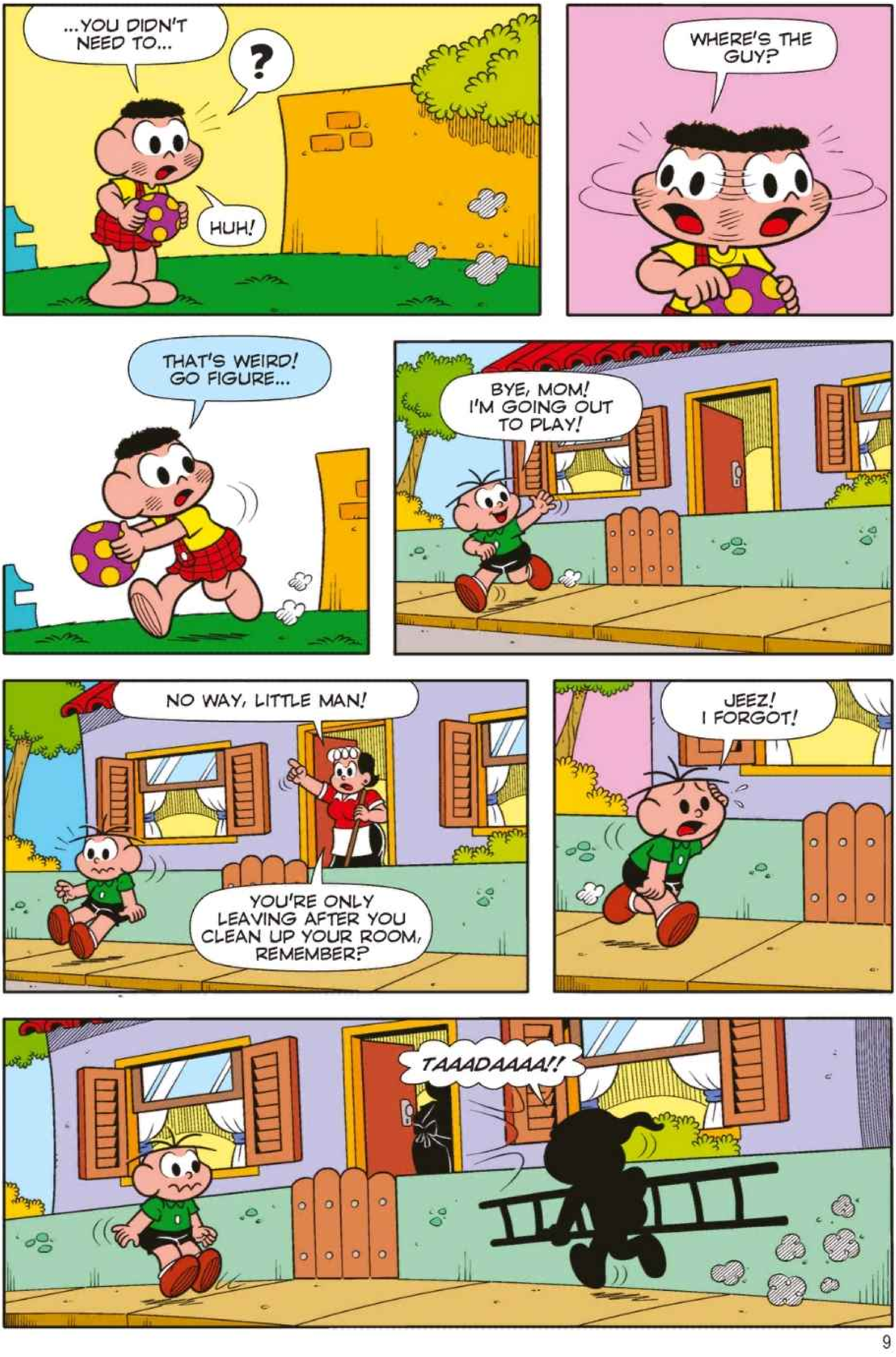
© MAURICIO DE SOUSA PRODUÇÕES - BRASIL/2020

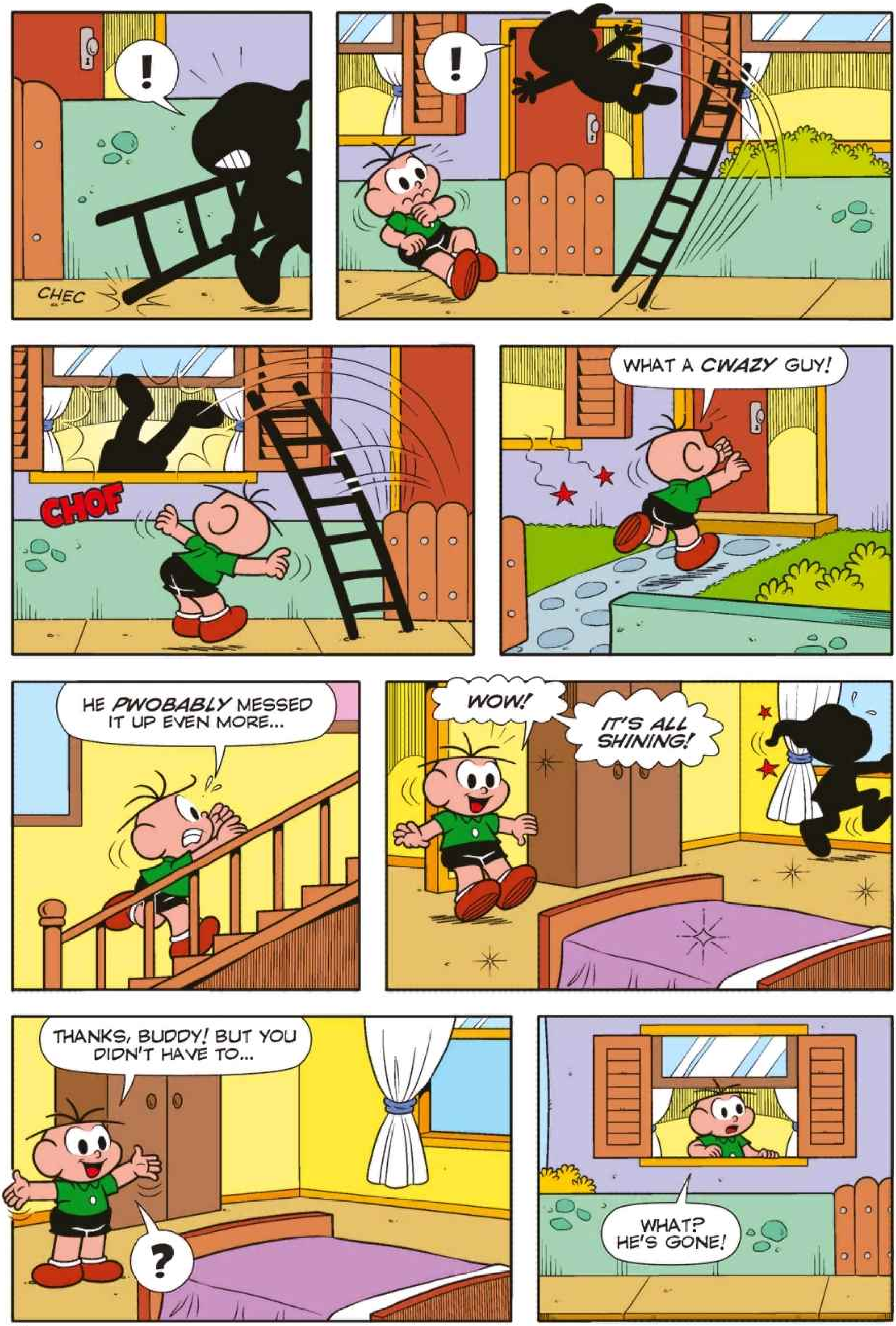
MEEOOOWWW!!
!
TUC
VUPT
MEOW!
POF
MEOW!

MEOW!
MEOW!
MEOW!
VUPT
AW, HOW CUTE! HE'S SO HAPPY!
LOOK, YOU DIDN'T EVEN HAVE TO, BUT IT WAS KIND TO...
HEY! WHERE DID YOU GO?!
WEIRD! DID IT REALLY HAPPEN?
HM... SEEMS LIKE IT DID!
MEOW!

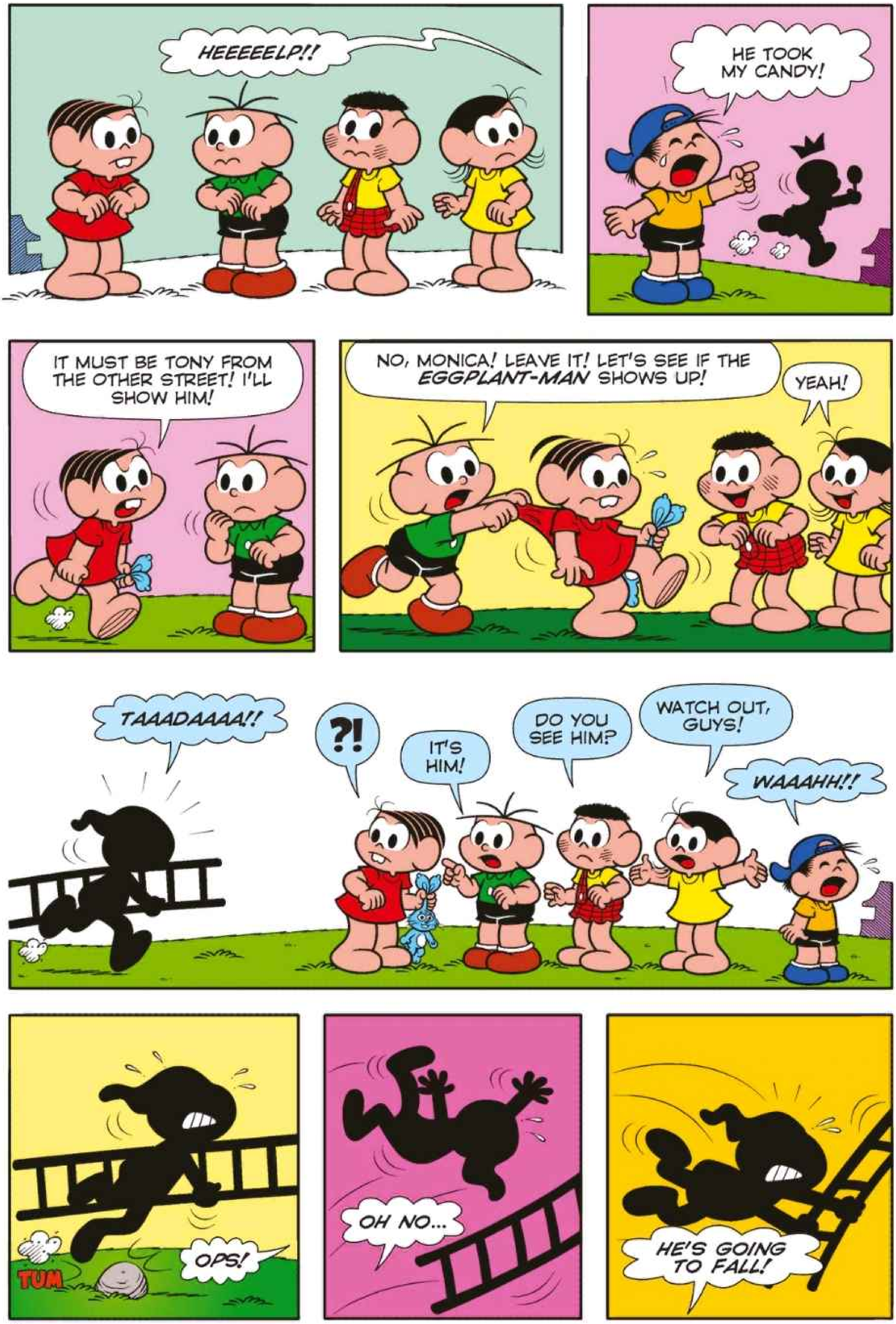

I BETTER GO EAT SOMETHING! IT'S BEEN OVER TWO PAGES SINCE I LAST ATE!
AND THERE GOES BONALDO THROUGH THE RIGHT...
...USING HIS HEEL, HE FOOLS THE OTHER PLAYER!
ADJUSTS IT WITH HIS CHEST!
PREPARES FOR THE FINISHING MOVE AND...
UH OH!
VUPT
CHOF
DARN! NOW I HAVE TO JUMP THE WALL, DISTRACT RUFUS AND...
TAAADAAAA!!

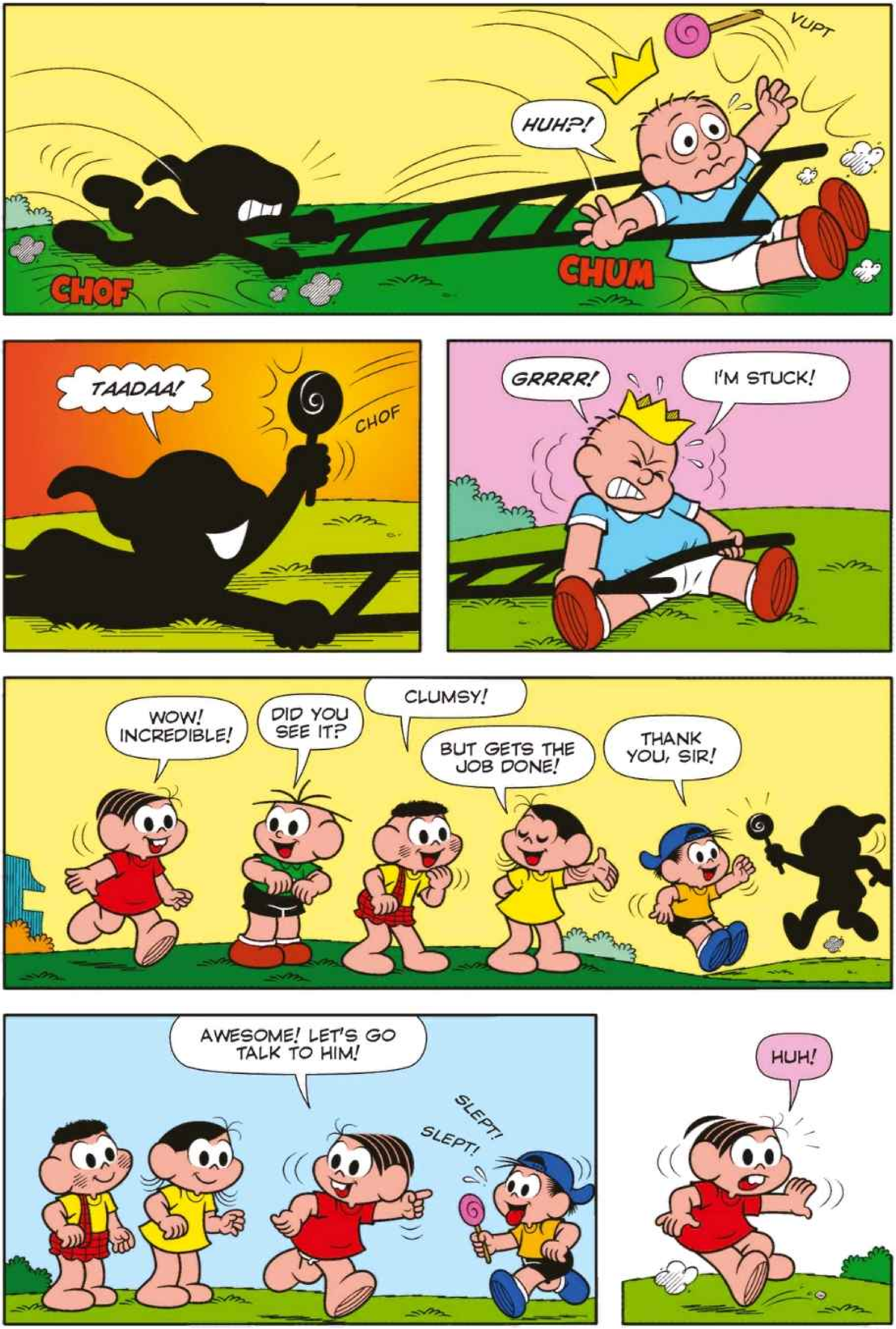
TUM
!
!
CHOF
AU!
RRR!
GRRR!
AU!
CHUM
CHOP
?
MY BALL!
VUPT
THANKS, MAN! BUT I'M JUST SO USED TO FETCHING THIS BALL SO...

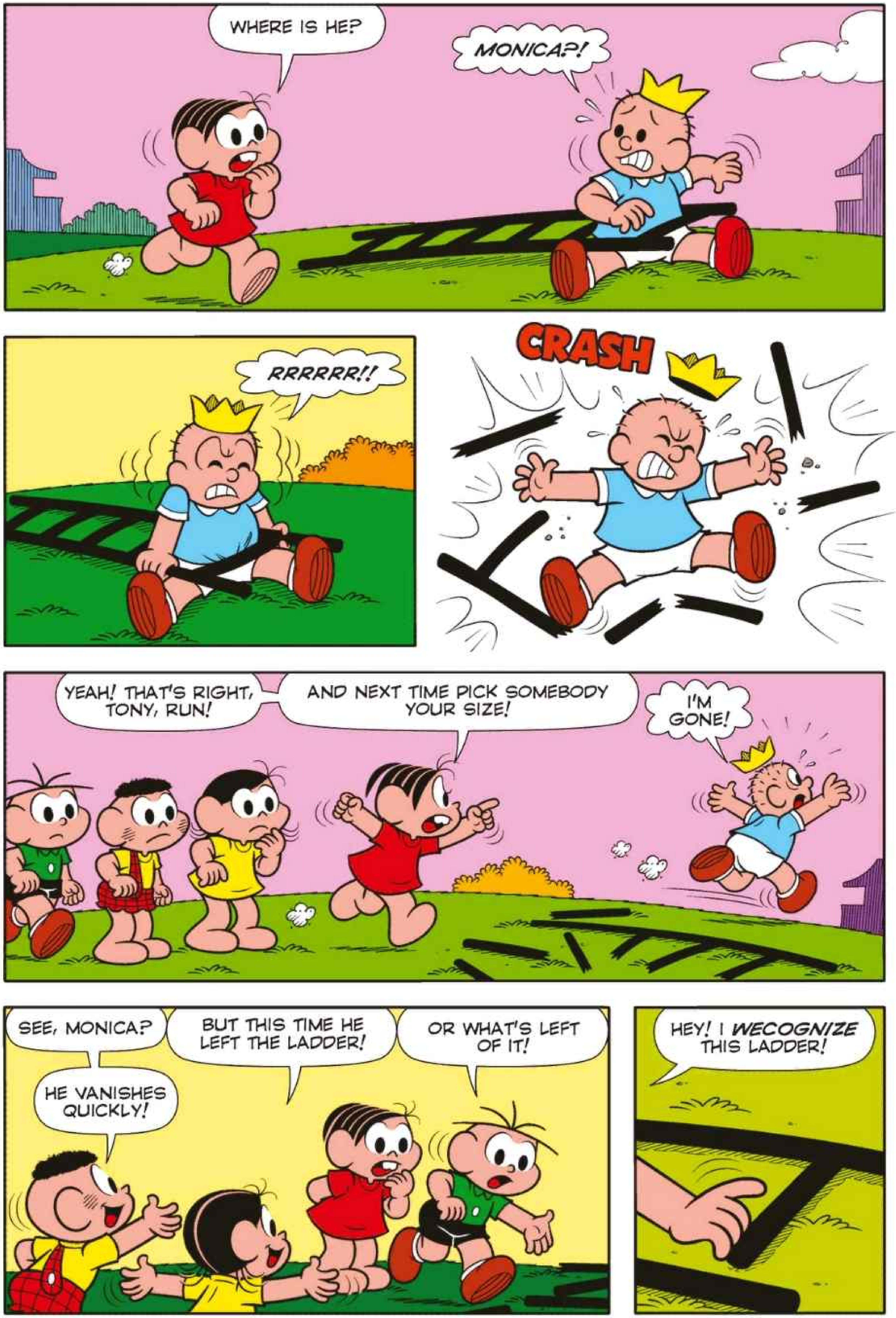

...YOU DIDN'T NEED TO...
?
HUH!
WHERE'S THE GUY?
THAT'S WEIRD! GO FIGURE...
BYE, MOM! I'M GOING OUT TO PLAY!
NO WAY, LITTLE MAN!
YOU'RE ONLY LEAVING AFTER YOU CLEAN UP YOUR ROOM, REMEMBER?
JEEZ! I FORGOT!
TAAADAAAA!!

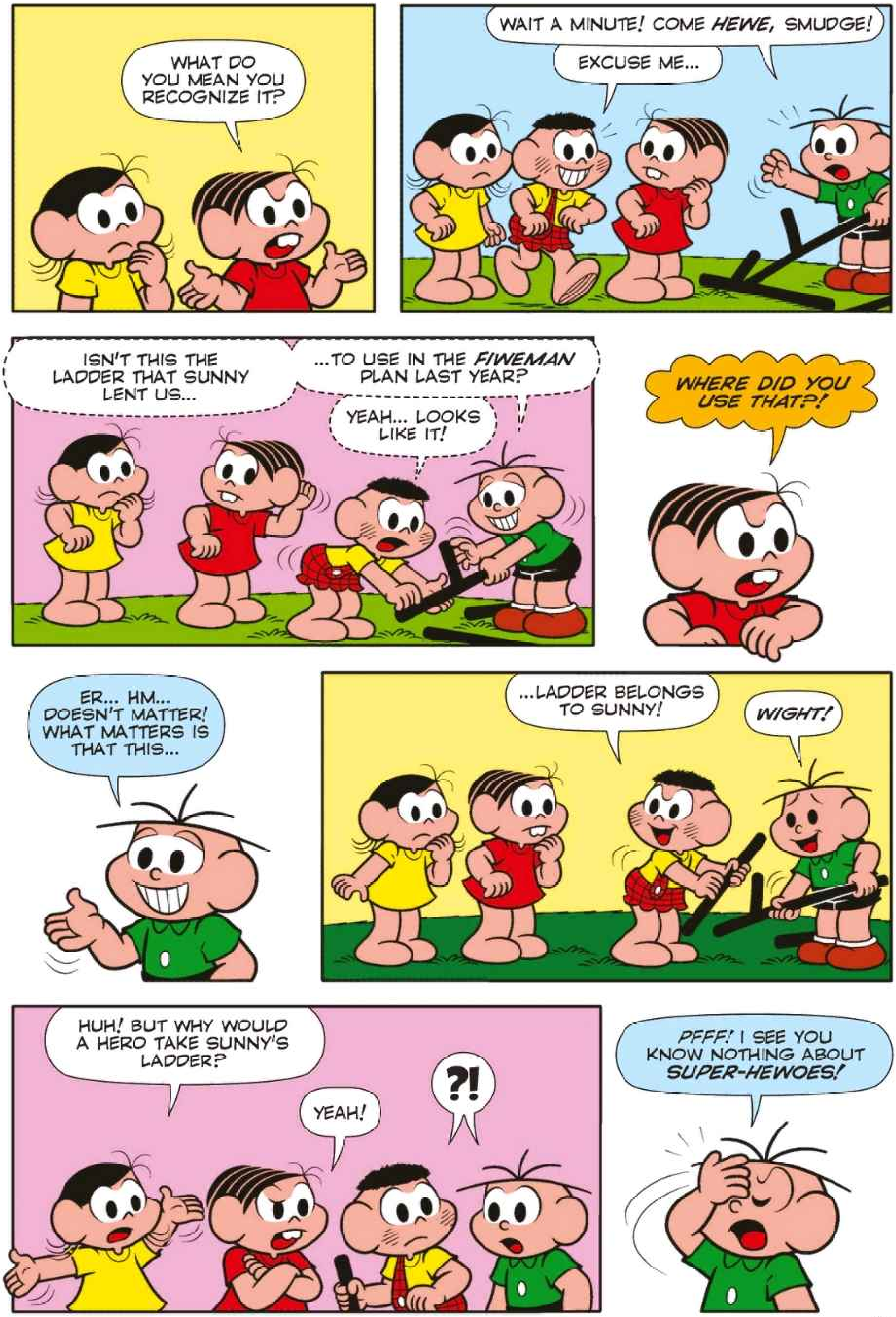

!
CHEC
!
CHOF
WHAT A CWAZY GUY!
HE PWOBABLY MESSED IT UP EVEN MORE...
WOW!
IT'S ALL SHINING!
THANKS, BUDDY! BUT YOU DIDN'T HAVE TO...
?
WHAT? HE'S GONE!

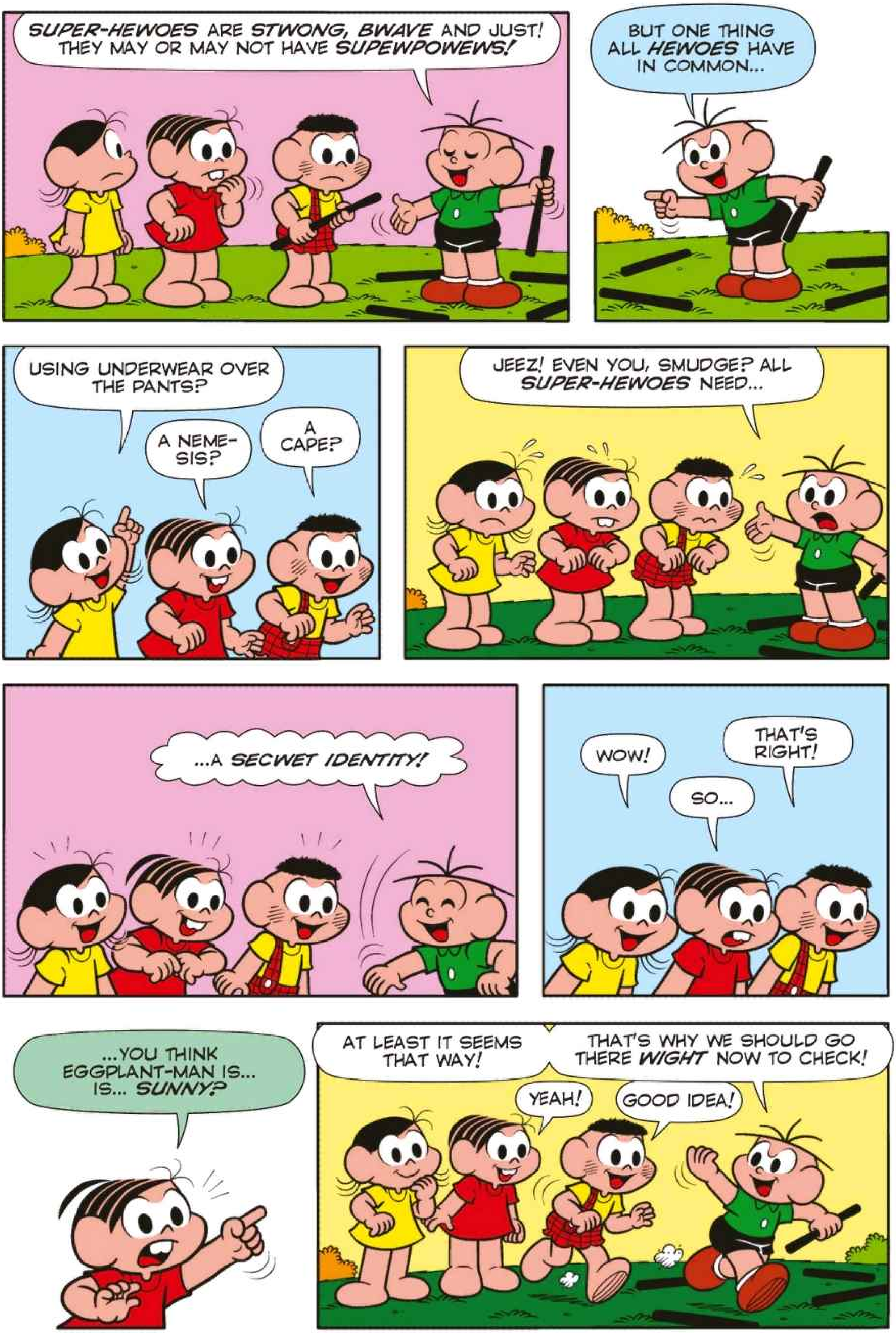
...
REALLY?
YEAH!
A GUY IN FULL COSTUME!
YEAH! LOOKS LIKE AN EGGPLANT!
THE WAY YOU'RE TALKING, SEEMS LIKE...
...SOME KIND OF SUPER-HERO!
YEAH! IT HAS TO BE THE *EGGPLANT-MAN!*
HA! HA! HA!
GOOD ONE!
WOULD BE NICE TO HAVE A HERO HERE IN LIMOEIRO!
PREVENT SAMSON FROM GOING MISSING, RIGHT, JIMMY?
HE HE!
HA HA!
♪
IT'S A PITY HE'S SORT OF CLUMSY...
NOT SORT OF! HE'S *VEWY* CLUMSY!
A LITTLE MORE AND I'D HAVE TO GO SAVE HIM FROM RUFUS!
ARE YOU SURE ABOUT ALL THIS?
YEAH!
COMPLETELY!
YUP! YOU'LL SEE WHEN HE SHOWS UP!

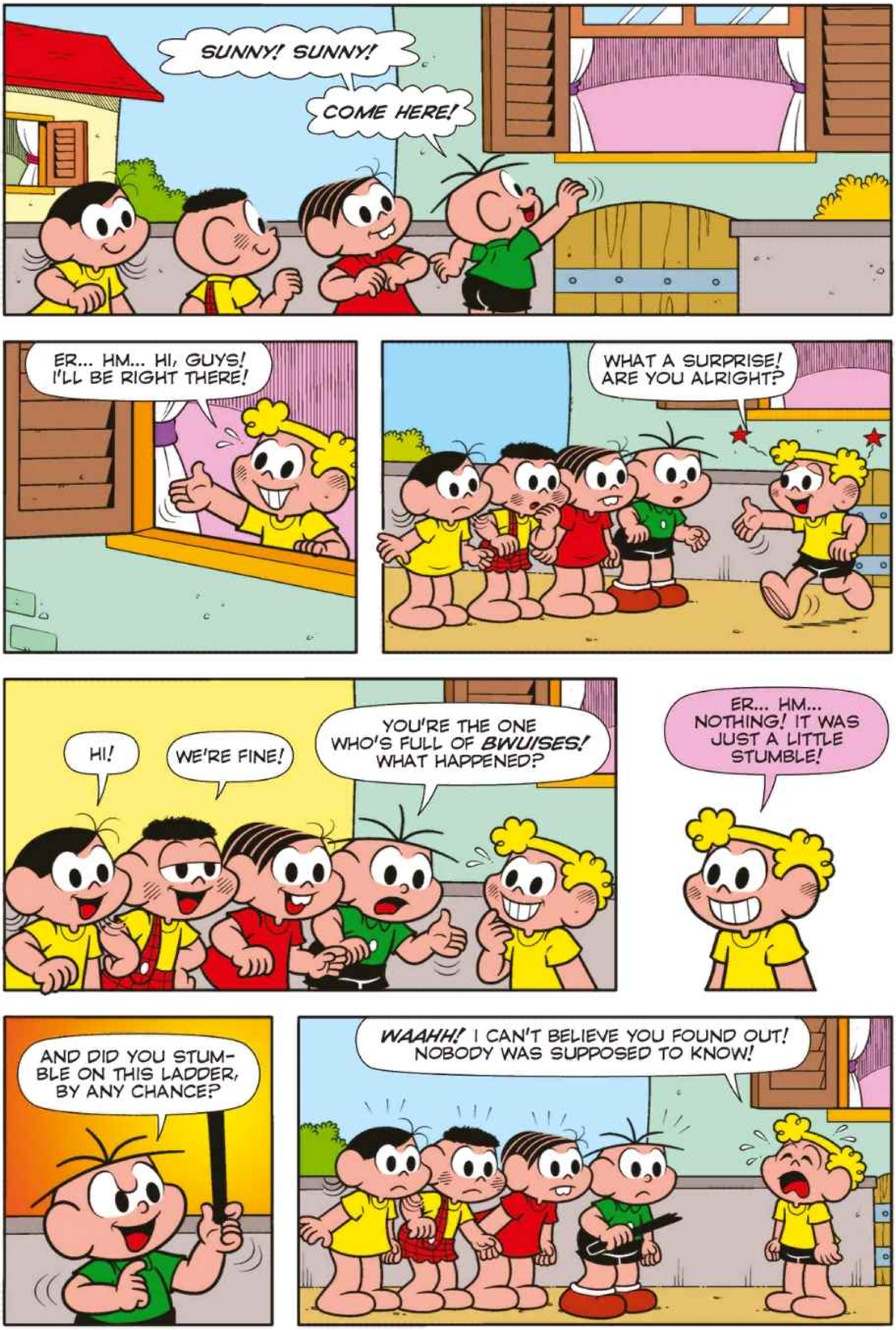

HEEEEELP!!
HE TOOK MY CANDY!
IT MUST BE TONY FROM THE OTHER STREET! I'LL SHOW HIM!
NO, MONICA! LEAVE IT! LET'S SEE IF THE EGGPLANT-MAN SHOWS UP!
YEAH!
TAAADAAAA!!
?!
IT'S HIM!
DO YOU SEE HIM?
WATCH OUT, GUYS!
WAAAHH!!
TUM
OPS!
OH NO...
HE'S GOING TO FALL!


VUPT
HUH?!
CHOF
CHUM
TAADAA!
CHOF
GRRRR!
I'M STUCK!
WOW! INCREDIBLE!
DID YOU SEE IT?
CLUMSY!
BUT GETS THE JOB DONE!
THANK YOU, SIR!
AWESOME! LET'S GO TALK TO HIM!
SLEPT!
SLEPT!
HUH!

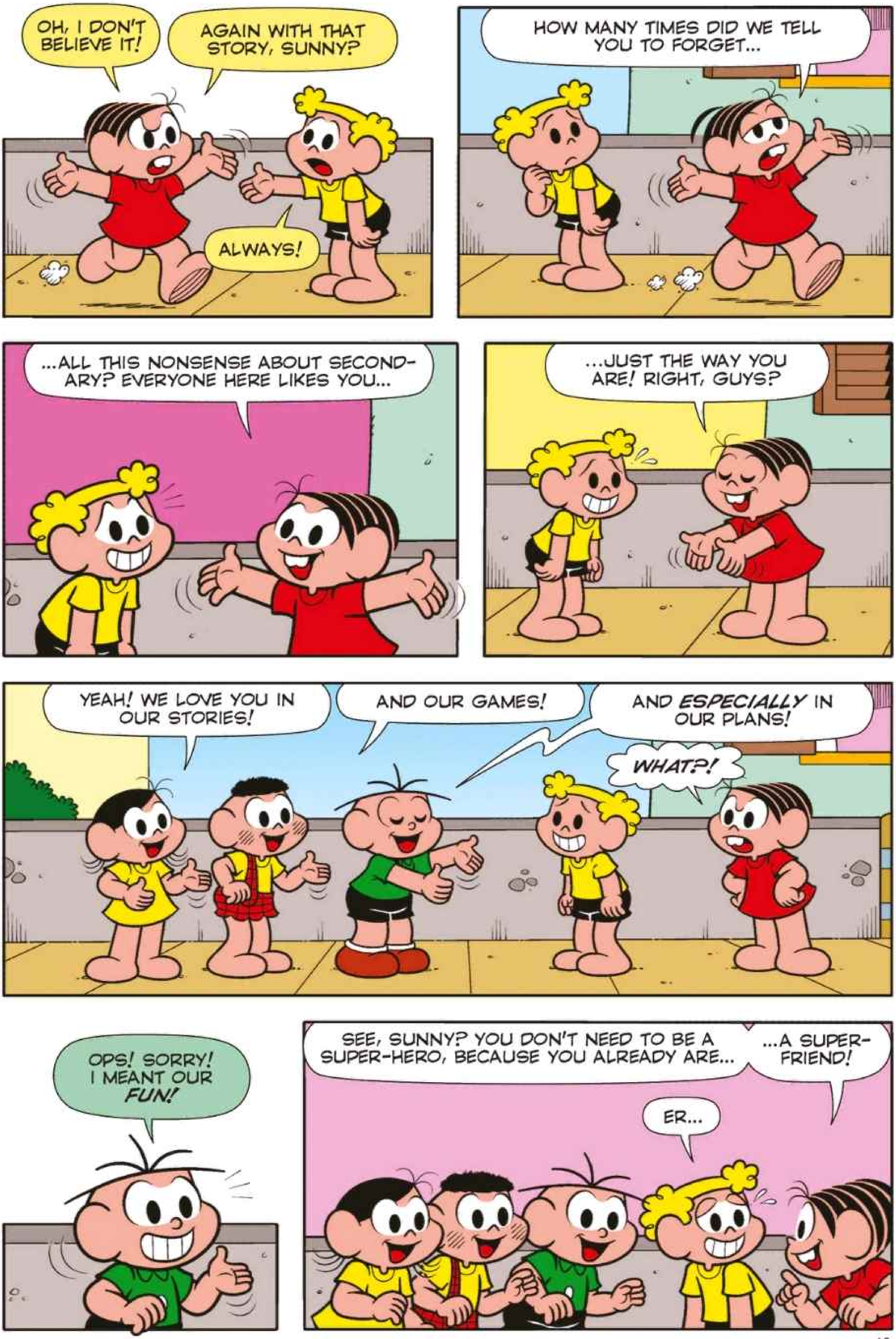

WHERE IS HE?
MONICA?!
RRRRRR!!
CRASH
YEAH! THAT'S RIGHT, TONY, RUN!
AND NEXT TIME PICK SOMEBODY YOUR SIZE!
I'M GONE!
SEE, MONICA?
HE VANISHES QUICKLY!
BUT THIS TIME HE LEFT THE LADDER!
OR WHAT'S LEFT OF IT!
HEY! I WECOGNIZE THIS LADDER!

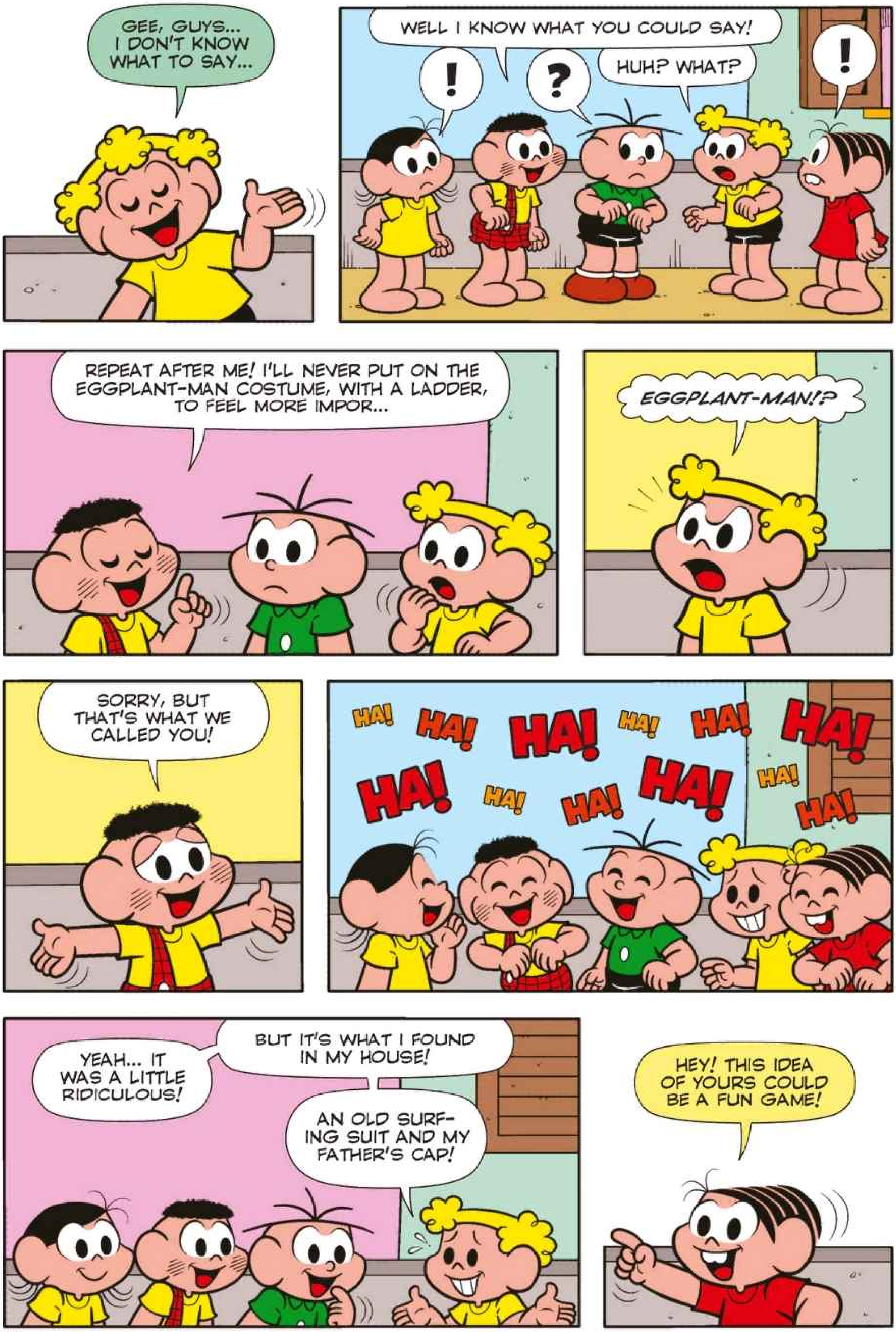

WHAT DO YOU MEAN YOU RECOGNIZE IT?
WAIT A MINUTE! COME *HEWE,* SMUDGE!
EXCUSE ME...
ISN'T THIS THE LADDER THAT SUNNY LENT US...
...TO USE IN THE *FIWEMAN* PLAN LAST YEAR?
YEAH... LOOKS LIKE IT!
WHERE DID YOU USE THAT?!
ER... HM... DOESN'T MATTER! WHAT MATTERS IS THAT THIS...
...LADDER BELONGS TO SUNNY!
WIGHT!
HUH! BUT WHY WOULD A HERO TAKE SUNNY'S LADDER?
YEAH!
?!
PFFF! I SEE YOU KNOW NOTHING ABOUT *SUPER-HEWOES!*

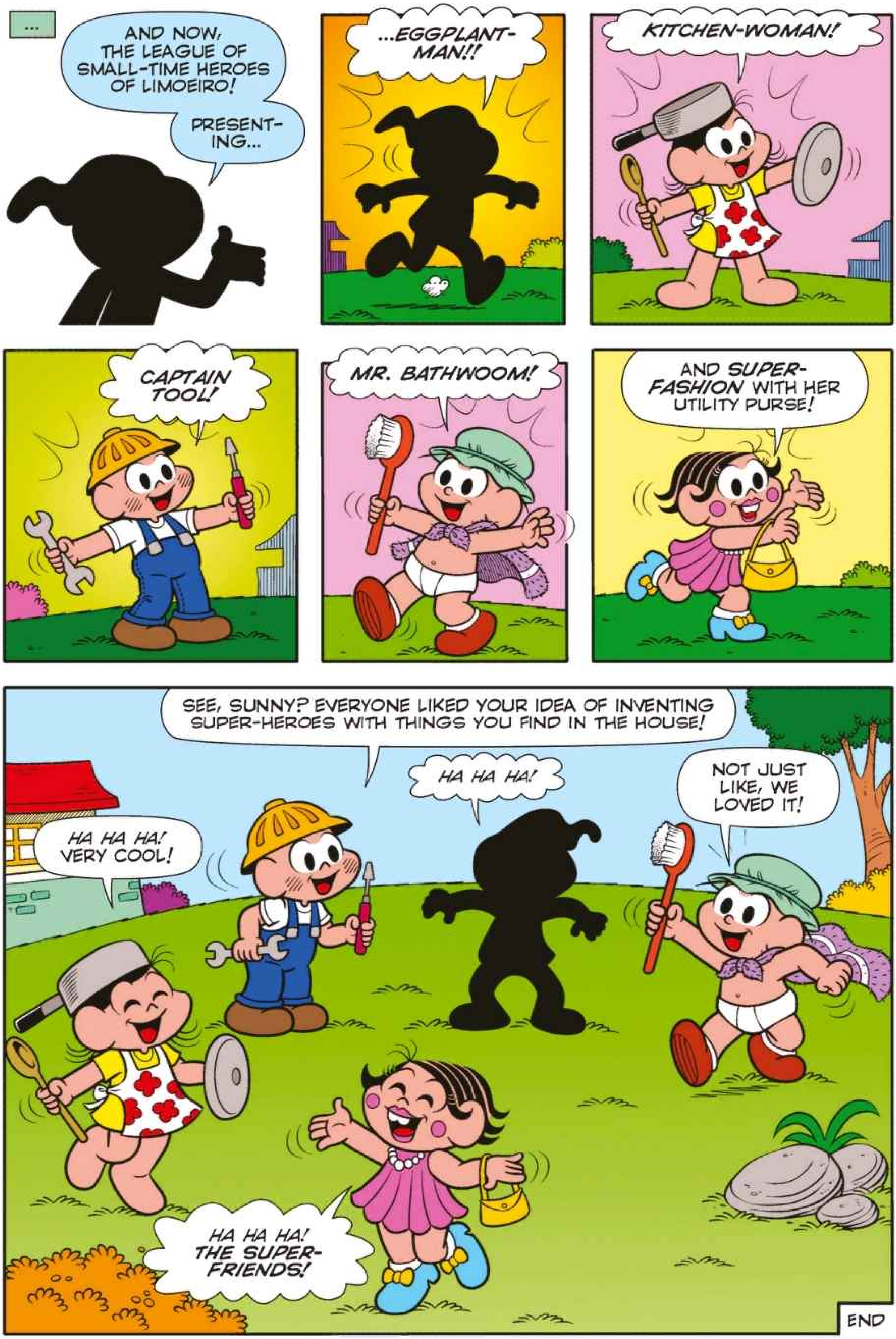

SUPER-HEWOES ARE STWONG, BWAVE AND JUST! THEY MAY OR MAY NOT HAVE SUPEWPOWEWS!
BUT ONE THING ALL HEWOES HAVE IN COMMON...
USING UNDERWEAR OVER THE PANTS?
A NEME-SIS?
A CAPE?
JEEZ! EVEN YOU, SMUDGE? ALL SUPER-HEWOES NEED...
...A SECWET IDENTITY!
WOW!
THAT'S RIGHT!
SO...
...YOU THINK EGGPLANT-MAN IS... IS... SUNNY?
AT LEAST IT SEEMS THAT WAY!
THAT'S WHY WE SHOULD GO THERE WIGHT NOW TO CHECK!
YEAH!
GOOD IDEA!

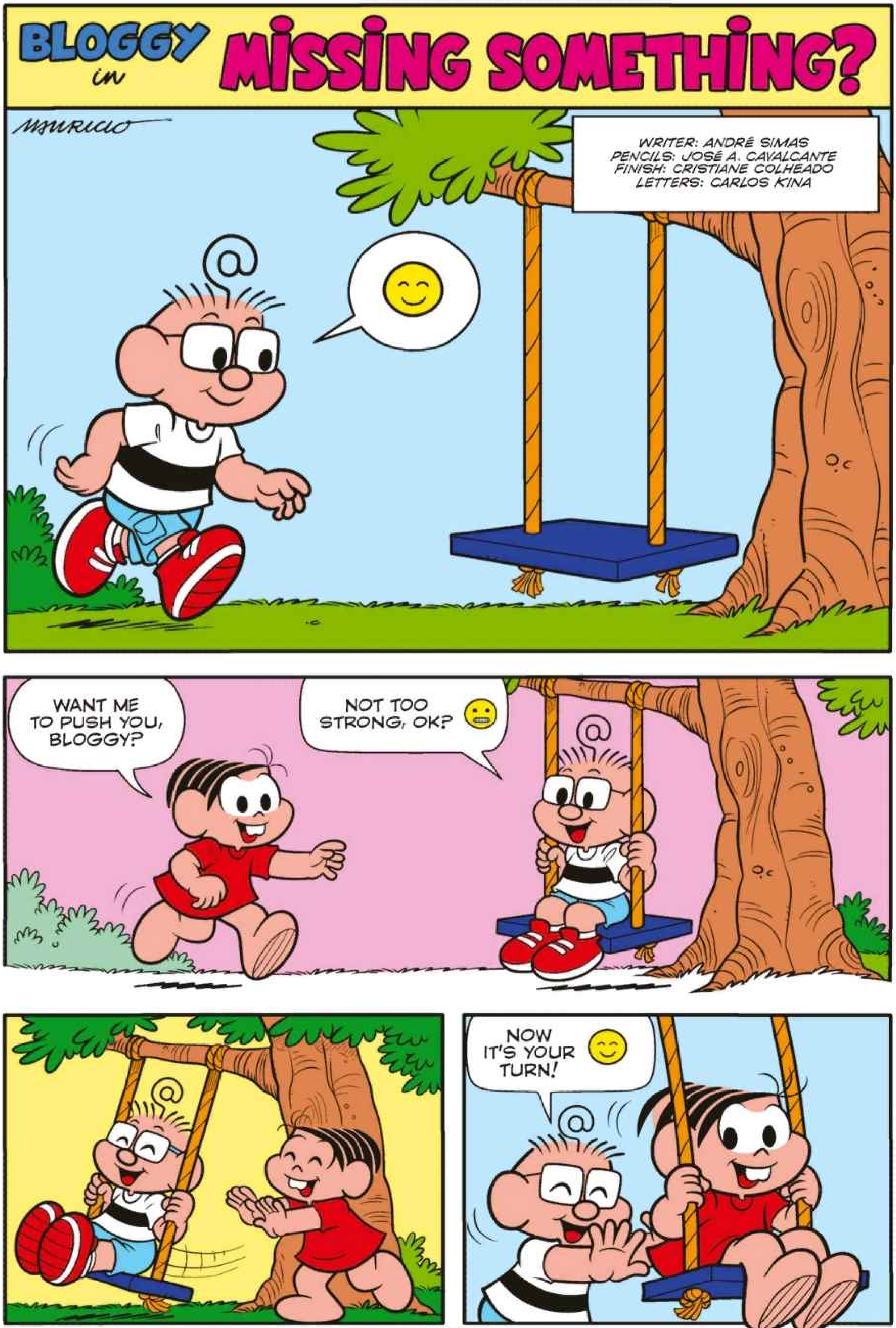

SUNNY! SUNNY!
COME HERE!
ER... HM... HI, GUYS! I'LL BE RIGHT THERE!
WHAT A SURPRISE! ARE YOU ALRIGHT?
HI!
WE'RE FINE!
YOU'RE THE ONE WHO'S FULL OF BWUISES! WHAT HAPPENED?
ER... HM... NOTHING! IT WAS JUST A LITTLE STUMBLE!
AND DID YOU STUMBLE ON THIS LADDER, BY ANY CHANCE?
WAAHH! I CAN'T BELIEVE YOU FOUND OUT! NOBODY WAS SUPPOSED TO KNOW!

I JUST WANTED EVERYBODY TO LIKE ME!
SEEK ME OUT ALL THE TIME! ALWAYS CALLING ME UP!
I JUST WANTED TO FEEL MORE IMPORTANT!
SO ONE DAY, LIKE ANY SUPER-HERO...
"...I'D HAVE MY OWN COMIC BOOK..."
SUPER-SUNNY
"...MY PRODUCTS ON THE SHOP WINDOWS..."
$$$
SUPERSUNNY
"...A SIGN ON THE SKY..."
"...EVERYBODY'S RESPECT!"
LOOK, DAD! IT'S SUPERSUNNY!
BUT ABOVE ALL I WANTED TO STOP...
...JUST BEING A SEC-ONDARY CHARACTER!

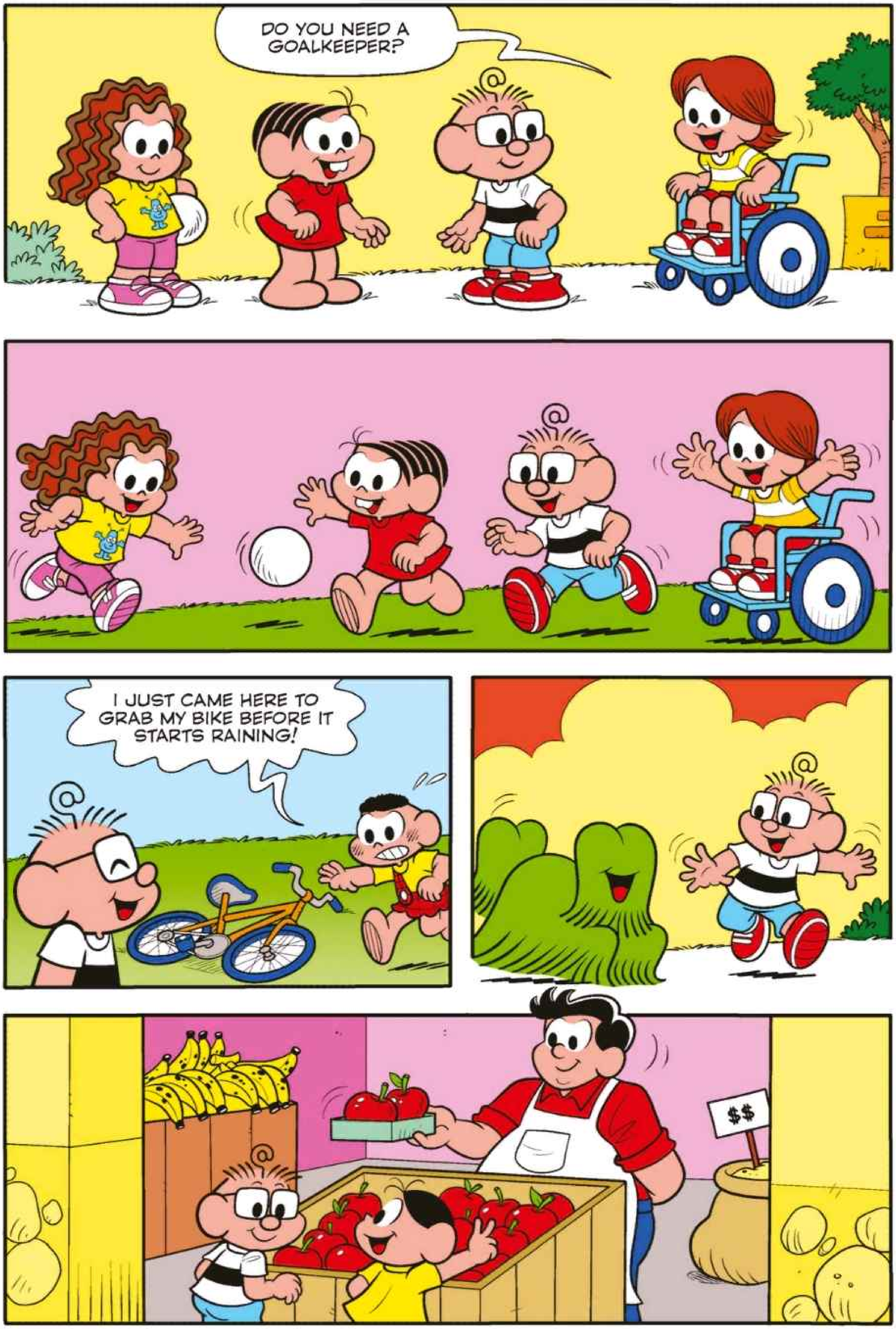

OH, I DON'T BELIEVE IT!
AGAIN WITH THAT STORY, SUNNY?
ALWAYS!
HOW MANY TIMES DID WE TELL YOU TO FORGET...
...ALL THIS NONSENSE ABOUT SECOND-ARY? EVERYONE HERE LIKES YOU...
...JUST THE WAY YOU ARE! RIGHT, GUYS?
YEAH! WE LOVE YOU IN OUR STORIES!
AND OUR GAMES!
AND ESPECIALLY IN OUR PLANS!
WHAT?!
OPS! SORRY! I MEANT OUR FUN!
SEE, SUNNY? YOU DON'T NEED TO BE A SUPER-HERO, BECAUSE YOU ALREADY ARE...
...A SUPER-FRIEND!
ER...

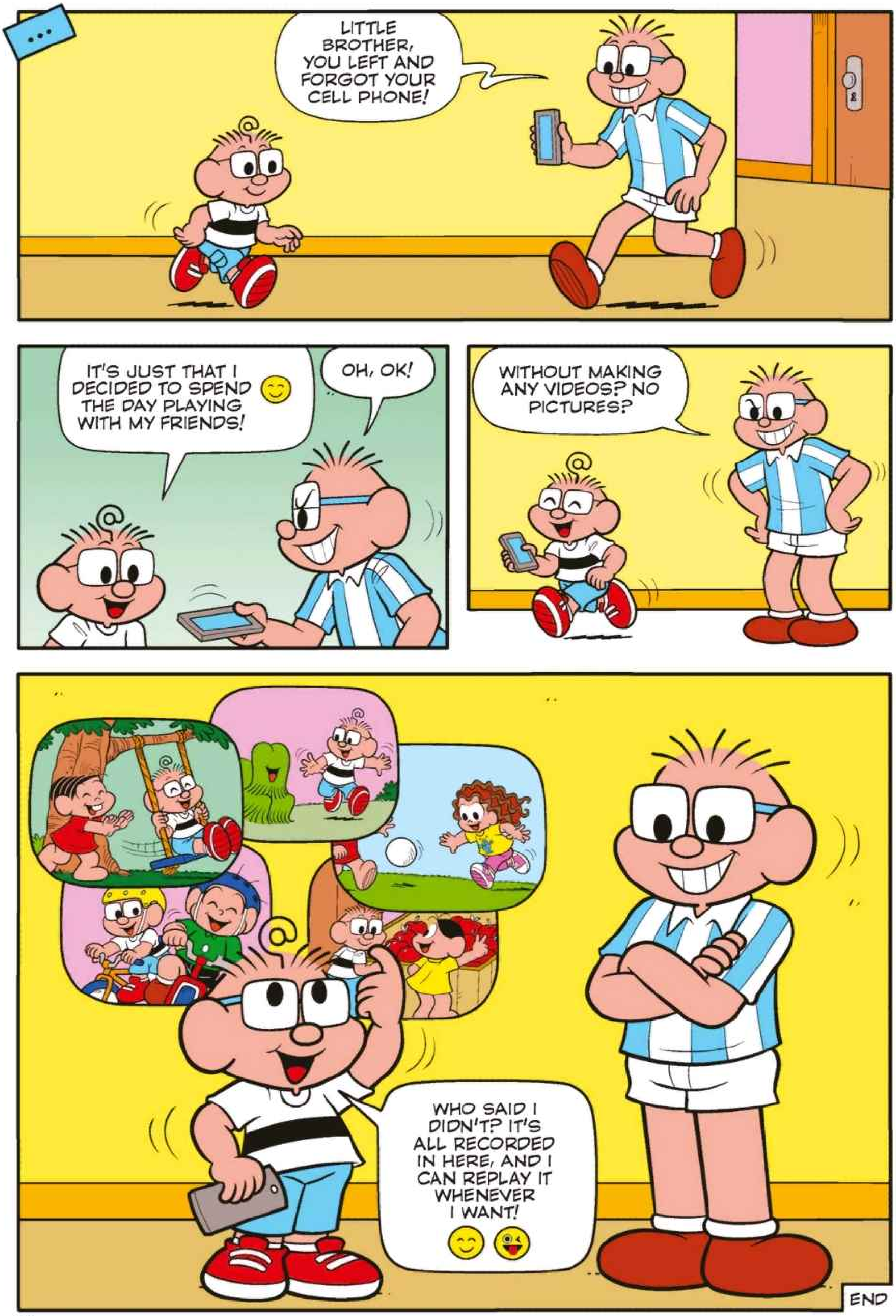

GEE, GUYS... I DON'T KNOW WHAT TO SAY...
WELL I KNOW WHAT YOU COULD SAY!
!
?
HUH? WHAT?
!
REPEAT AFTER ME! I'LL NEVER PUT ON THE EGGPLANT-MAN COSTUME, WITH A LADDER, TO FEEL MORE IMPOR...
EGGPLANT-MAN!?
SORRY, BUT THAT'S WHAT WE CALLED YOU!
HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA!
YEAH... IT WAS A LITTLE RIDICULOUS!
BUT IT'S WHAT I FOUND IN MY HOUSE!
AN OLD SURF-ING SUIT AND MY FATHER'S CAP!
HEY! THIS IDEA OF YOURS COULD BE A FUN GAME!

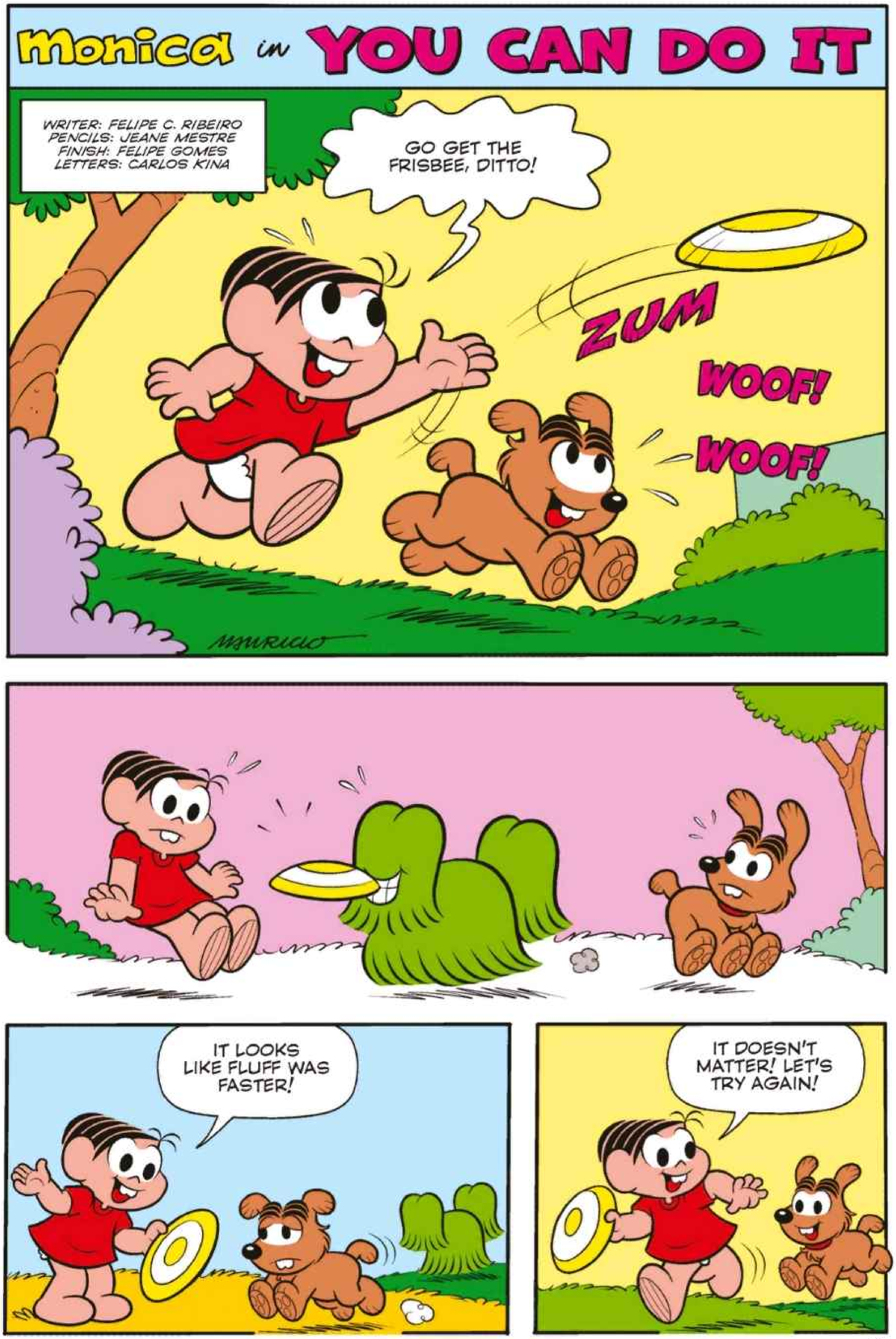

...
AND NOW, THE LEAGUE OF SMALL-TIME HEROES OF LIMOEIRO!
PRESENT-ING...
...EGGPLANT-MAN!!
KITCHEN-WOMAN!
CAPTAIN TOOL!
MR. BATHWOOM!
AND SUPER-FASHION WITH HER UTILITY PURSE!
SEE, SUNNY? EVERYONE LIKED YOUR IDEA OF INVENTING SUPER-HEROES WITH THINGS YOU FIND IN THE HOUSE!
HA HA HA!
NOT JUST LIKE, WE LOVED IT!
HA HA HA! VERY COOL!
HA HA HA! THE SUPER-FRIENDS!
END


BLOGGY in MISSING SOMETHING?
MAURICIO
WRITER: ANDRÉ SIMAS
PENCILS: JOSÉ A. CAVALCANTE
FINISH: CRISTIANE COLHEADO
LETTERS: CARLOS KINA
WANT ME TO PUSH YOU, BLOGGY?
NOT TOO STRONG, OK?
NOW IT'S YOUR TURN!

MONICA! BLOGGY!
SMUDGE HEAWD A SOUND OF THUNDER AND LEFT HIS BIKE!
WHO WANTS TO WACE WITH ME?
MY TURN!
I THOUGHT WE HAD AGREED TO PLAY BALL!


DO YOU NEED A GOALKEEPER?
I JUST CAME HERE TO GRAB MY BIKE BEFORE IT STARTS RAINING!
$$

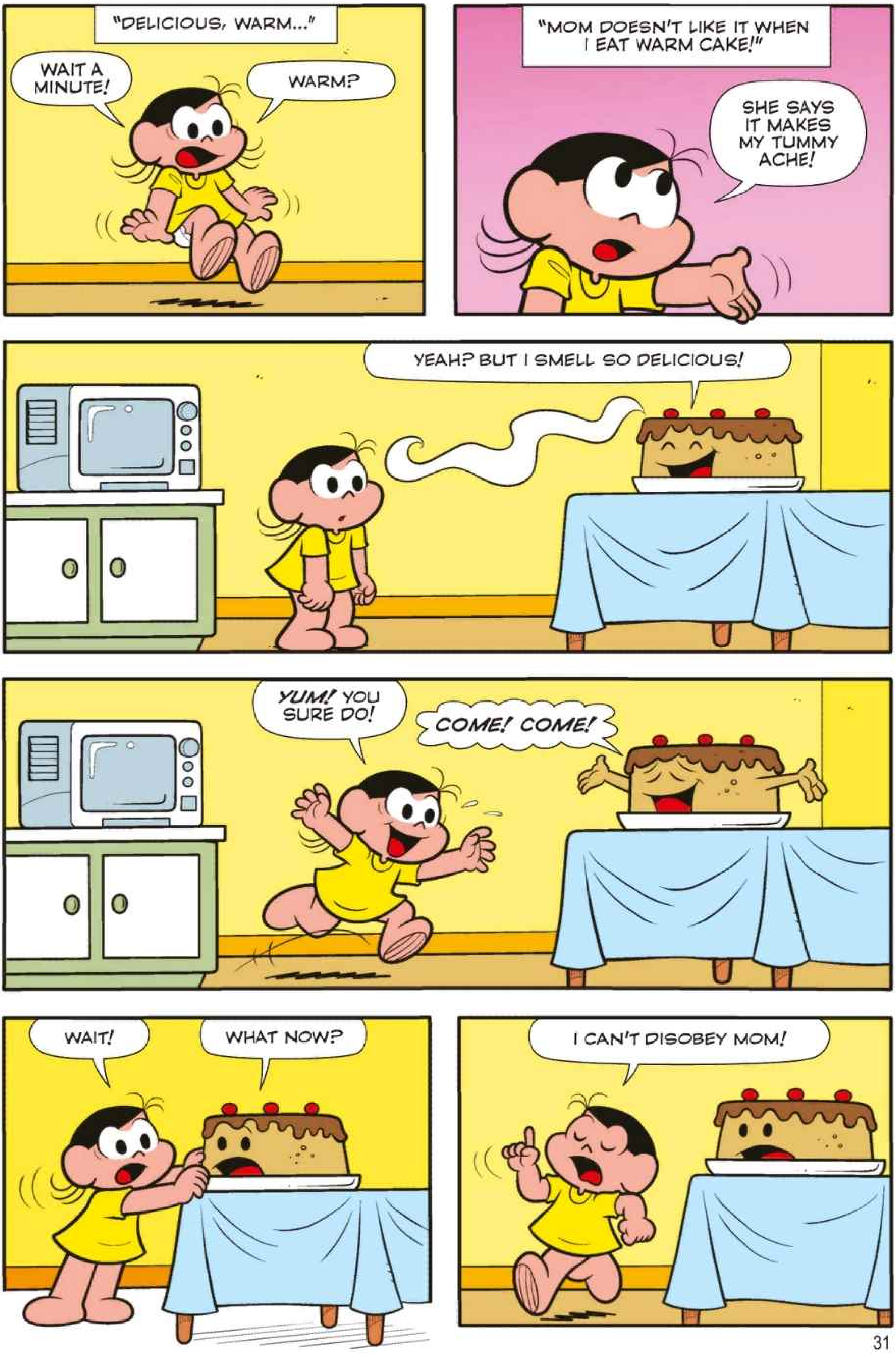

...
LITTLE BROTHER, YOU LEFT AND FORGOT YOUR CELL PHONE!
IT'S JUST THAT I DECIDED TO SPEND THE DAY PLAYING WITH MY FRIENDS!
OH, OK!
WITHOUT MAKING ANY VIDEOS? NO PICTURES?
WHO SAID I DIDN'T? IT'S ALL RECORDED IN HERE, AND I CAN REPLAY IT WHENEVER I WANT!
END


Monica in YOU CAN DO IT
WRITER: FELIPE C. RIBEIRO
PENCILS: JEANE MESTRE
FINISH: FELIPE GOMES
LETTERS: CARLOS KINA
GO GET THE FRISBEE, DITTO!
ZUM
WOOF!
WOOF!
MAURICIO
IT LOOKS LIKE FLUFF WAS FASTER!
IT DOESN'T MATTER! LET'S TRY AGAIN!

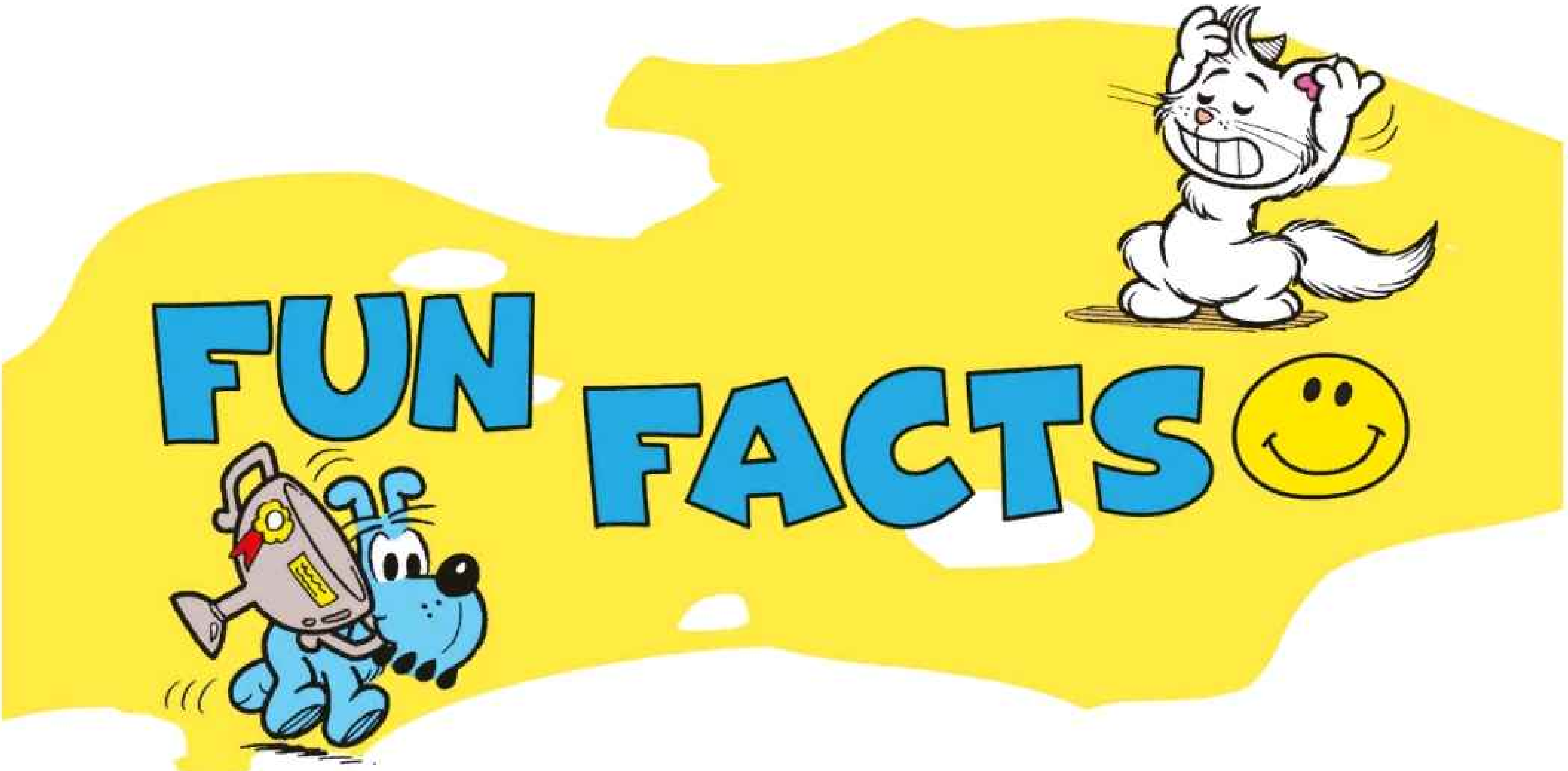
ZUM
GO, BOY! BRING IT TO ME!
WOOF! WOOF!
WHAT? NOW, IT WAS BLU WHO GOT IT!
DON'T BE SAD, DITTO!
CHUIF!
CHEER UP! YOU CAN DO IT!
GO! BEFORE ANOTHER DOG COMES AROUND!
ZUM
WOOF! WOOF!

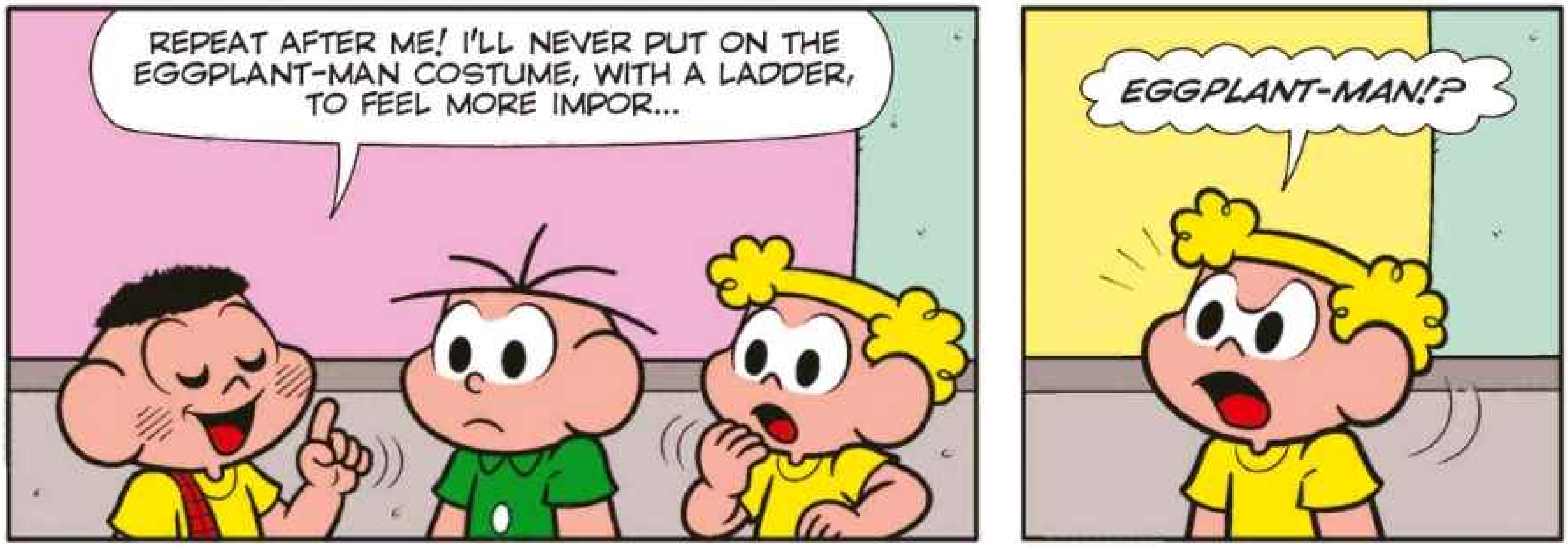
!
WOOF! WOOF! WOOF! WOOF!
WOOF! WOOF! WOOF!
!
WHAT HAPPENED? WHERE'S THE FRISBEE?
END

Maggy in IT HAPPENED LIKE THIS


"DELICIOUS, WARM..."
WAIT A MINUTE!
WARM?
"MOM DOESN'T LIKE IT WHEN I EAT WARM CAKE!"
SHE SAYS IT MAKES MY TUMMY ACHE!
YEAH? BUT I SMELL SO DELICIOUS!
YUM! YOU SURE DO!
COME! COME!
WAIT!
WHAT NOW?
I CAN'T DISOBEY MOM!

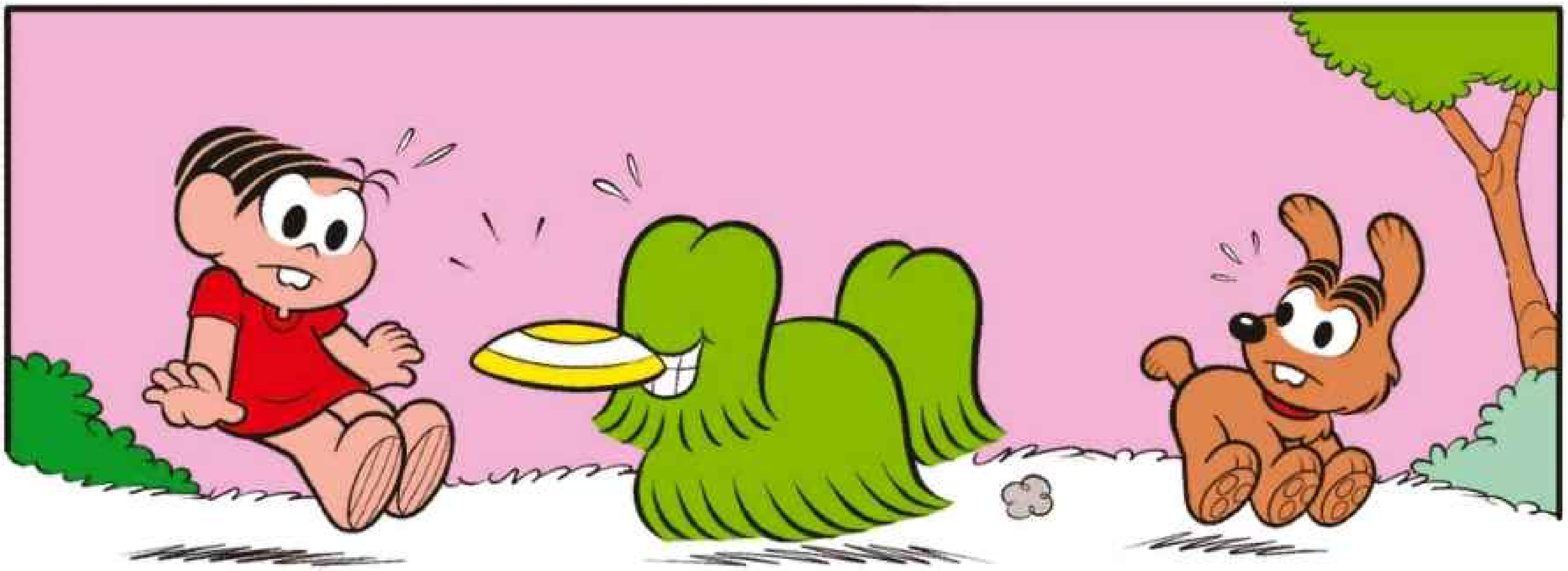
BYE!
WAIT! WAIT! DON'T GO!
WHY DON'T YOU JUST OPEN YOUR MOUTH?
DO IT! JUST A SMALL PIECE!
"IT WAS TOO LATE! THE FLAVOR HAD INVADED MY MOUTH!"
NHOC!
NHOC!
AND I COULDN'T STOP! I ATE IT ALL UP!
THAT'S WHAT HAPPENED, KIND OF!
YEAH, RIGHT...
I'LL GO GET SOME TEA FOR YOUR STOMACHACHE!
END





DID YOU KNOW EGGPLANT IS A FRUIT?

Although it is prepared as a culinary vegetable, eggplant is really a fruit classified as a berry, because it contains small, edible seeds. Eggplants belong to the nightshade family, which also includes potatoes, tomatoes and other colorful foods. Although we associate eggplants with a deep, glossy purple color, this fruit comes in lavender, green, orange and yellow-white. Eggplants also vary in size, but their bitter taste and spongy texture is common across the different varieties.

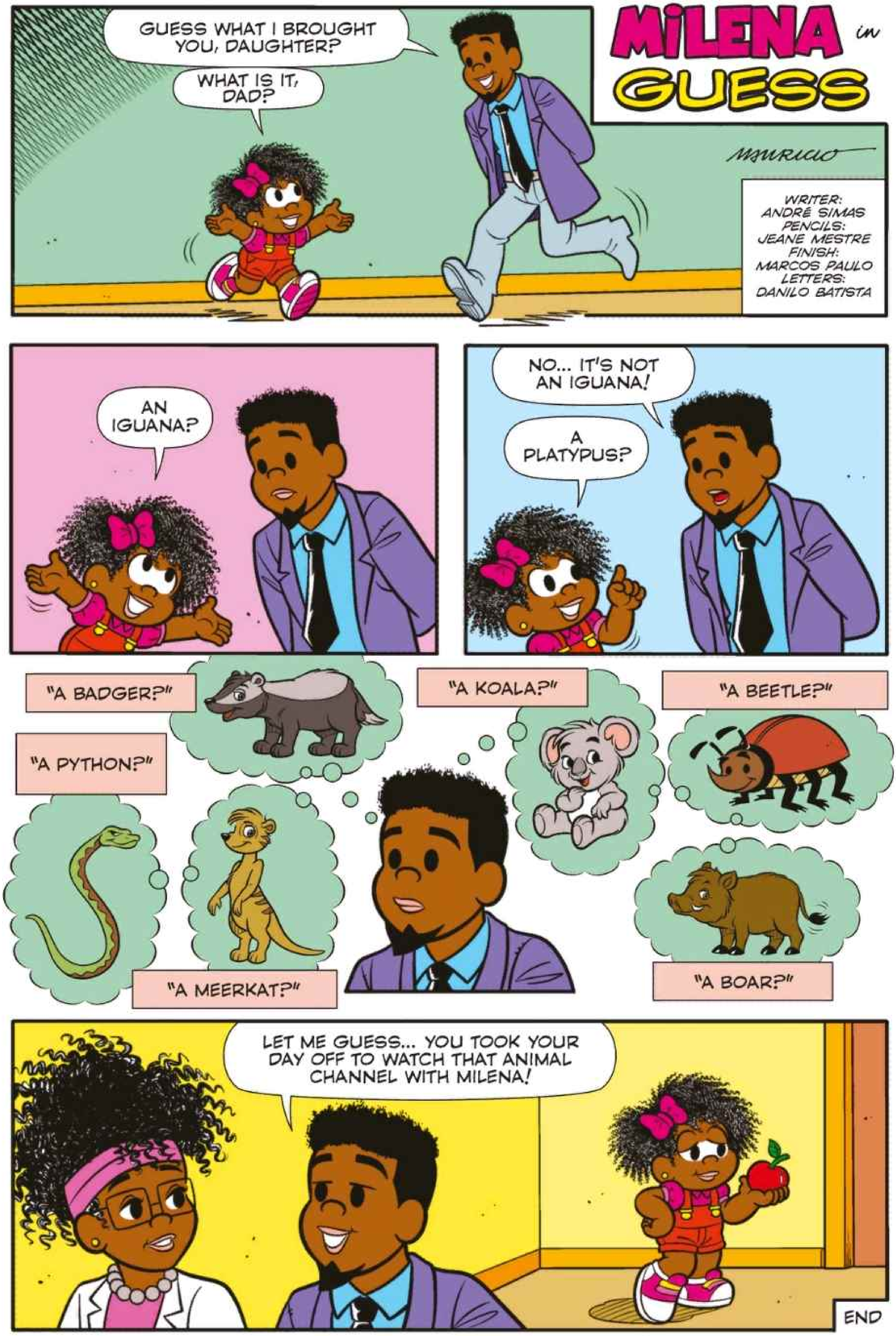


DID YOU KNOW THAT FRISBEE WAS CREATED FROM A PLATE?

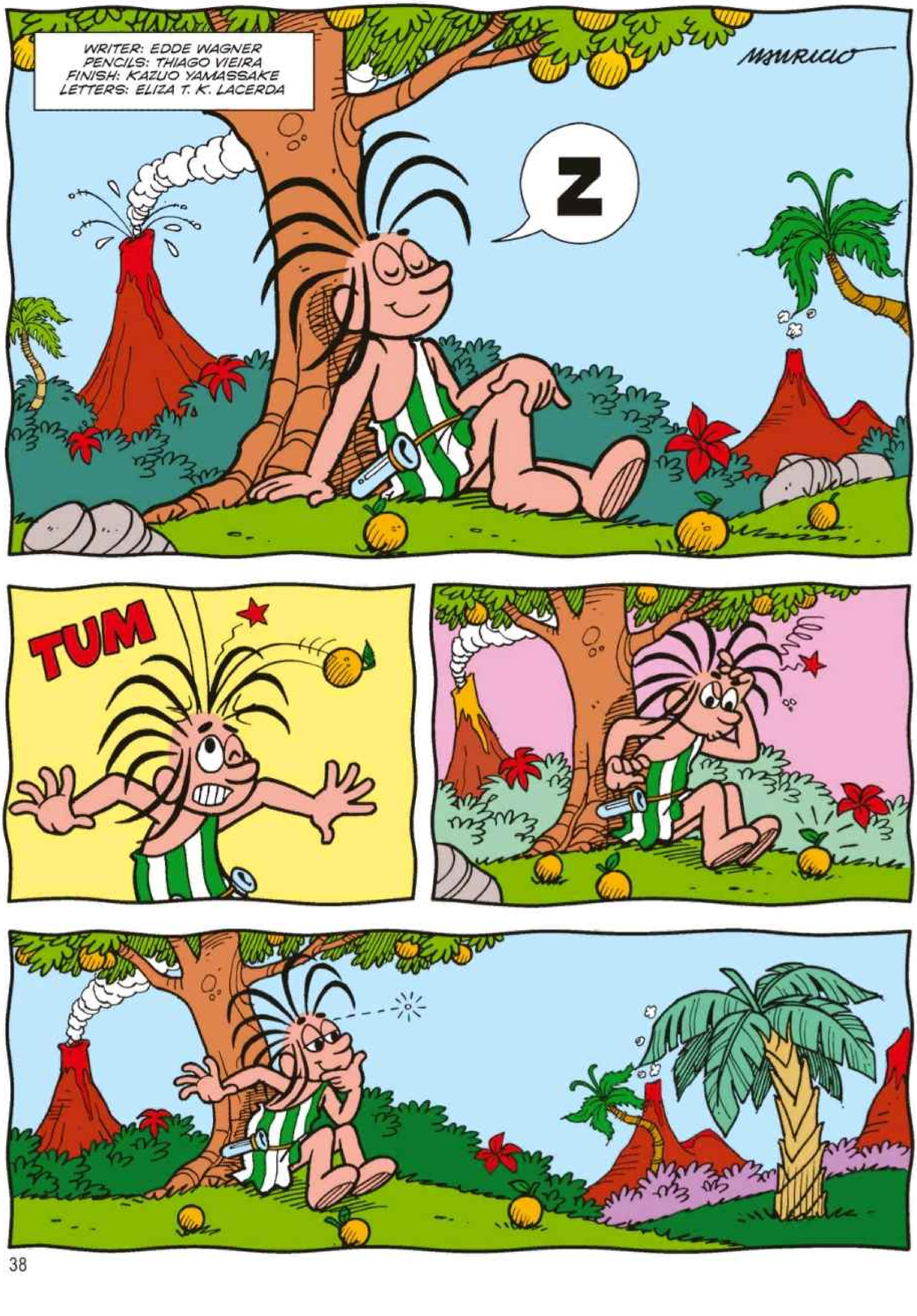
The story of the Frisbee began in Bridgeport, Connecticut, where William Frisbie opened the Frisbie Pie Company in 1871. Students from nearby universities would throw the empty pie tins to each other, yelling “Frisbie!” as they let go. In 1948, Walter Frederick Morrison and his partner Warren Franscioni invented a plastic version of the disc, called the “Flying Saucer”, that could fly further and more accurately than the tin pie plates. Only 10 years latter, the name frisbee was officially adopted for the sport.

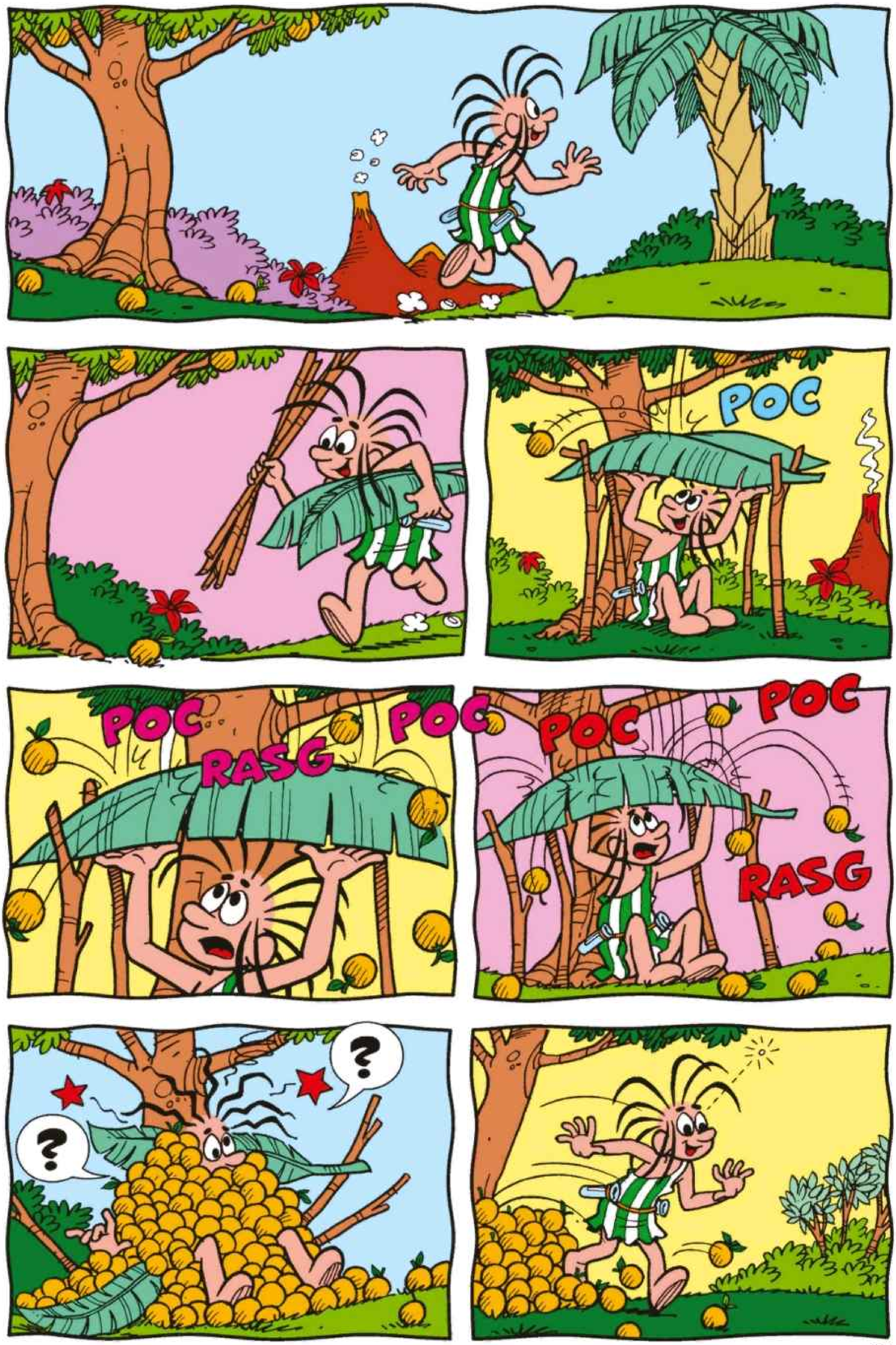
DID YOU KNOW THAT HUMANS CAN TRACK SMELLS LIKE A DOG?

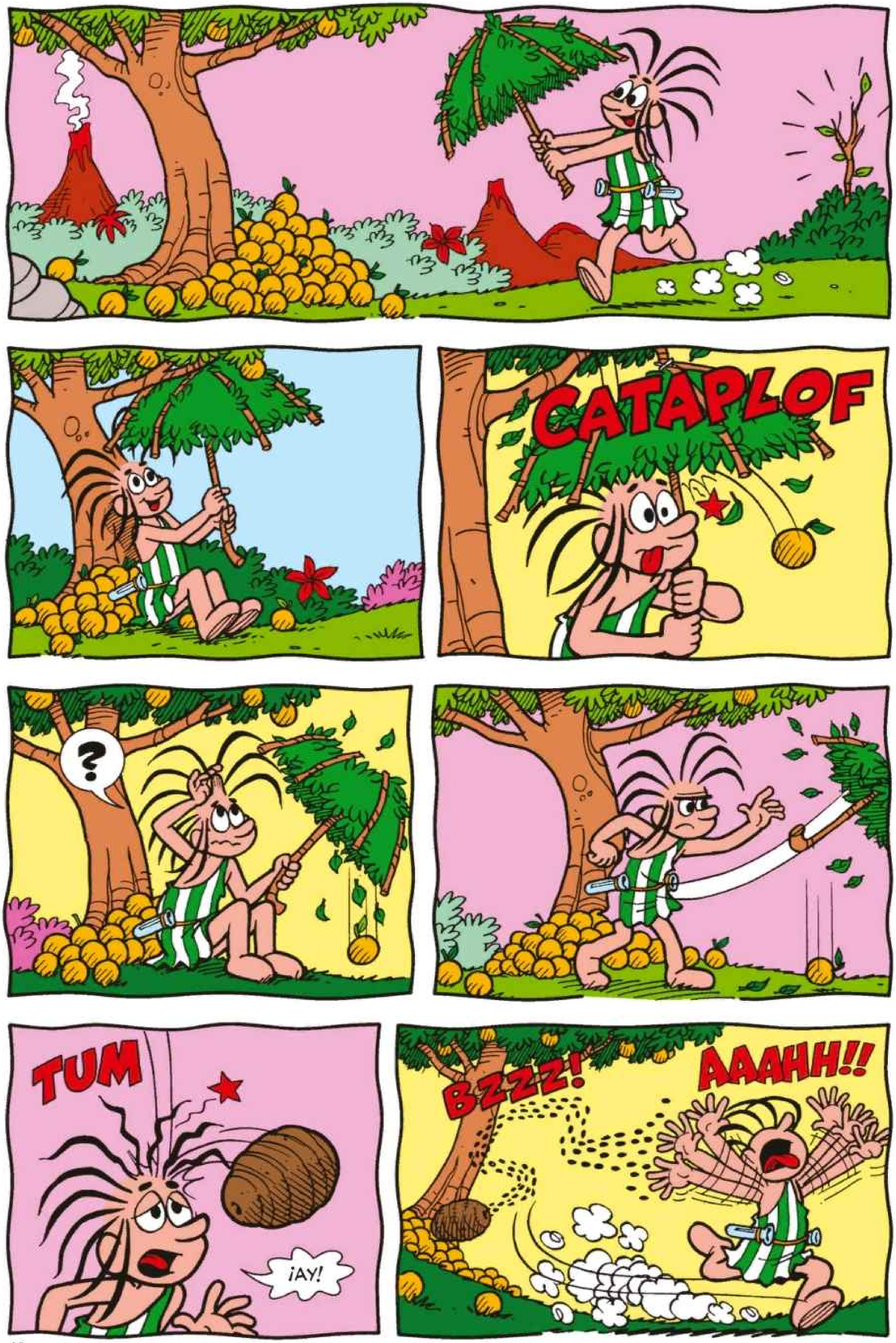
Have you ever been amazed at the ability of dogs to follow scent trails and wondered why we can’t? Researches showed that, in fact, we can. We don’t have the advantage of the optimised airflow through a dog’s nose, but, if we practice a bit, we can effectively track a trail of chocolate aroma laid across an open field.

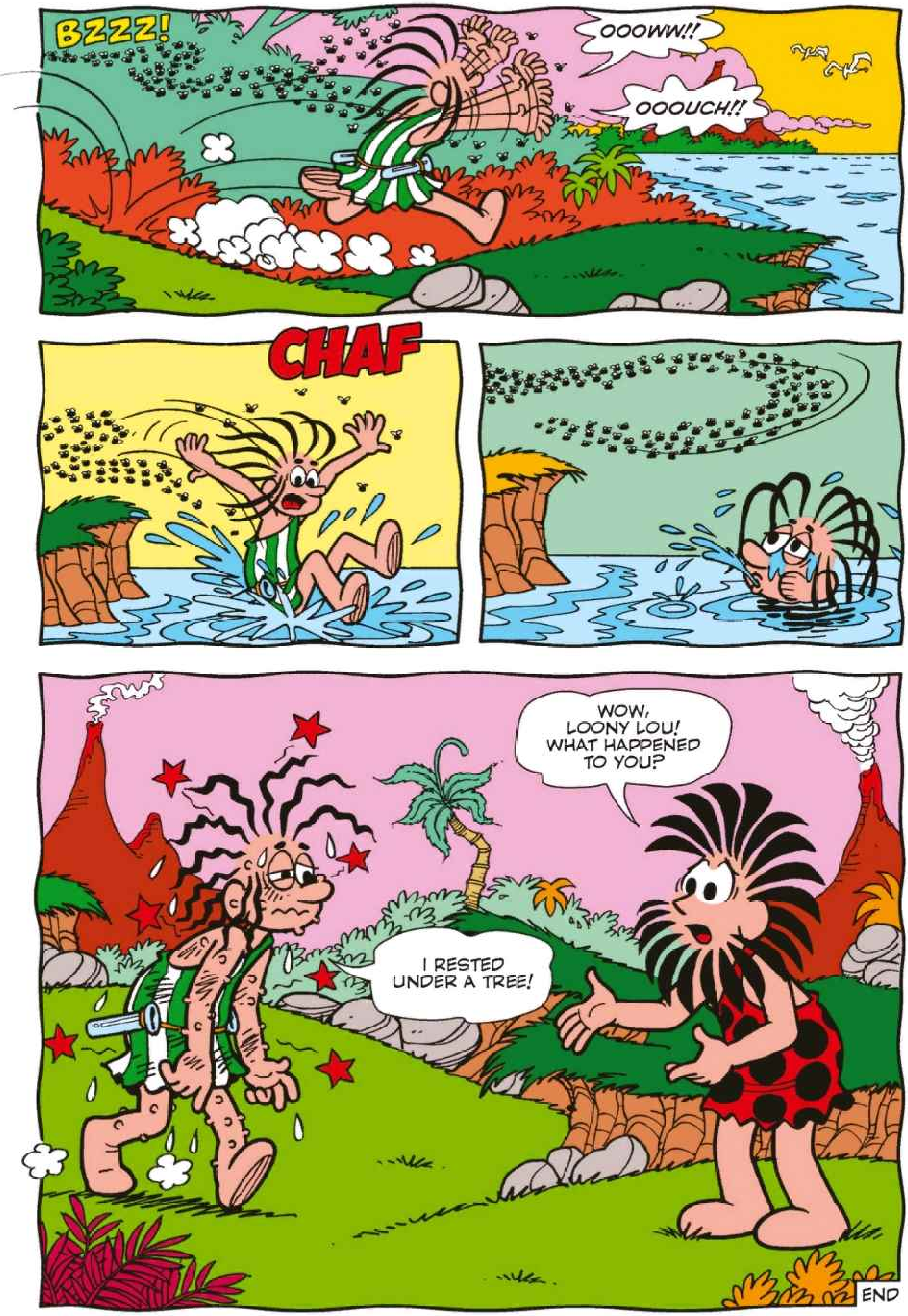

MILENA in
GUESS
MAURICIO
WRITER: ANDRÉ SIMAS
PENCILS: JEANE MESTRE
FINISH: MARCOS PAULO
LETTERS: DANILO BATISTA
GUESS WHAT I BROUGHT YOU, DAUGHTER?
WHAT IS IT, DAD?
AN IGUANA?
NO... IT'S NOT AN IGUANA!
A PLATYPUS?
"A BADGER?"
"A KOALA?"
"A BEETLE?"
"A PYTHON?"
"A MEERKAT?"
"A BOAR?"
LET ME GUESS... YOU TOOK YOUR DAY OFF TO WATCH THAT ANIMAL CHANNEL WITH MILENA!
END

LOONY LOU in
RESTING UNDER A TREE




POC
POC
RASG
POC
POC
POC
RASG
?
?


CATAPLOF
?
TUM
¡AY!
BZZZ!
AAAHH!!


BZZZ!
OOOWW!!
OOOUCH!!
CHAF
WOW, LOONY LOU! WHAT HAPPENED TO YOU?
I RESTED UNDER A TREE!
END

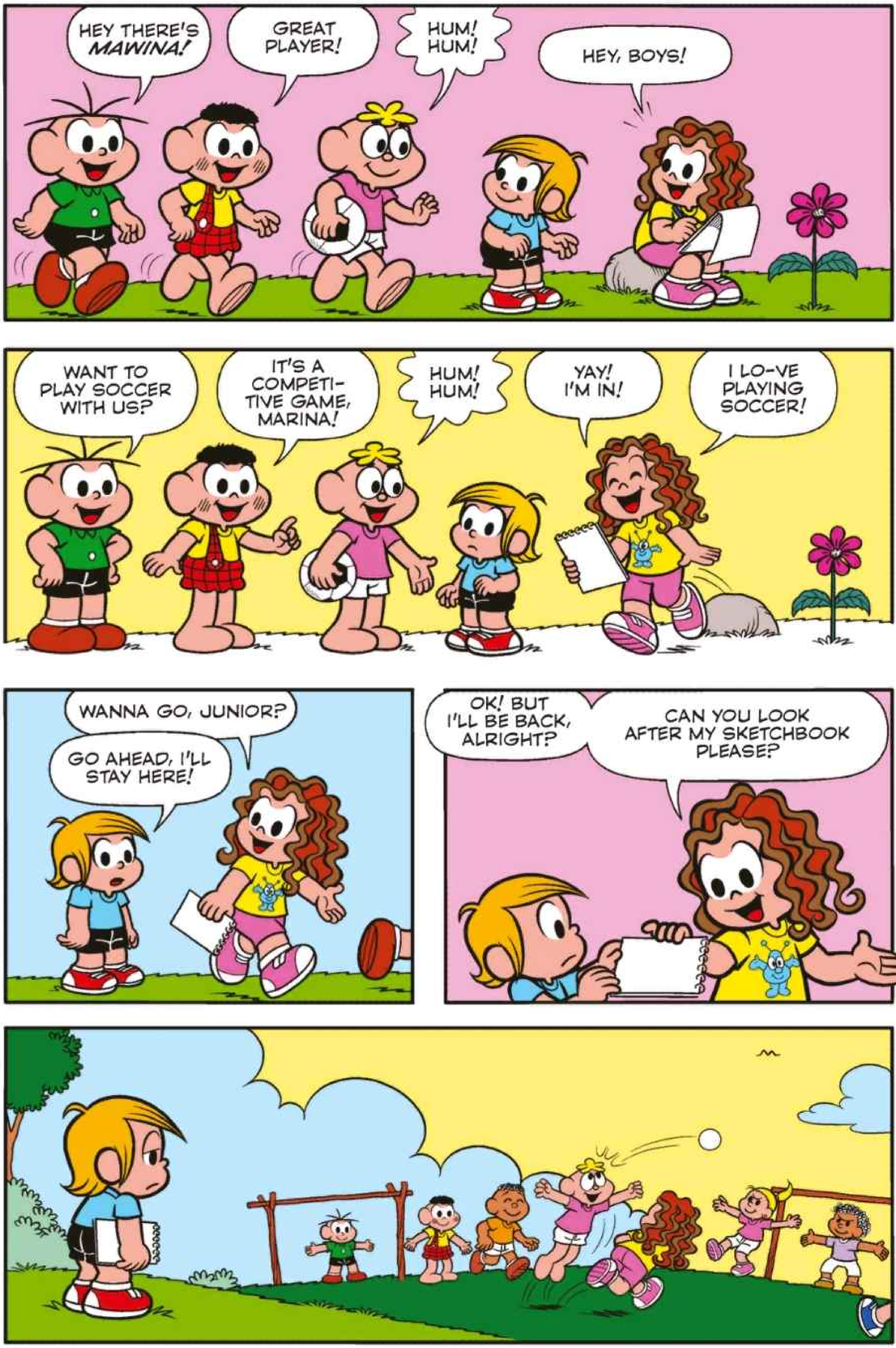
Manfred in STAR WANNABE
WRITER: LANCAST MOTA
PENCILS: CARLOS A. PEREIRA
FINISH: REGINALDO S. ALMEIDA
LETTERS: CARLOS KINA
IS THIS BIDU'S STORY?
YES, IT IS! HOW CAN I HELP YOU?
MAURICIO
I WANNABE A COMICS STAR!
TURN INTO A SUPER KNOWN, WELL-LOVED CHARACTER...
I WANT TO BE FAMOUS LIKE BIDU!
I EVEN PAINTED MY HAIR BLUE!
I'LL LET MY BEARD GROW!
GOOD MORNING, LADY STONE!

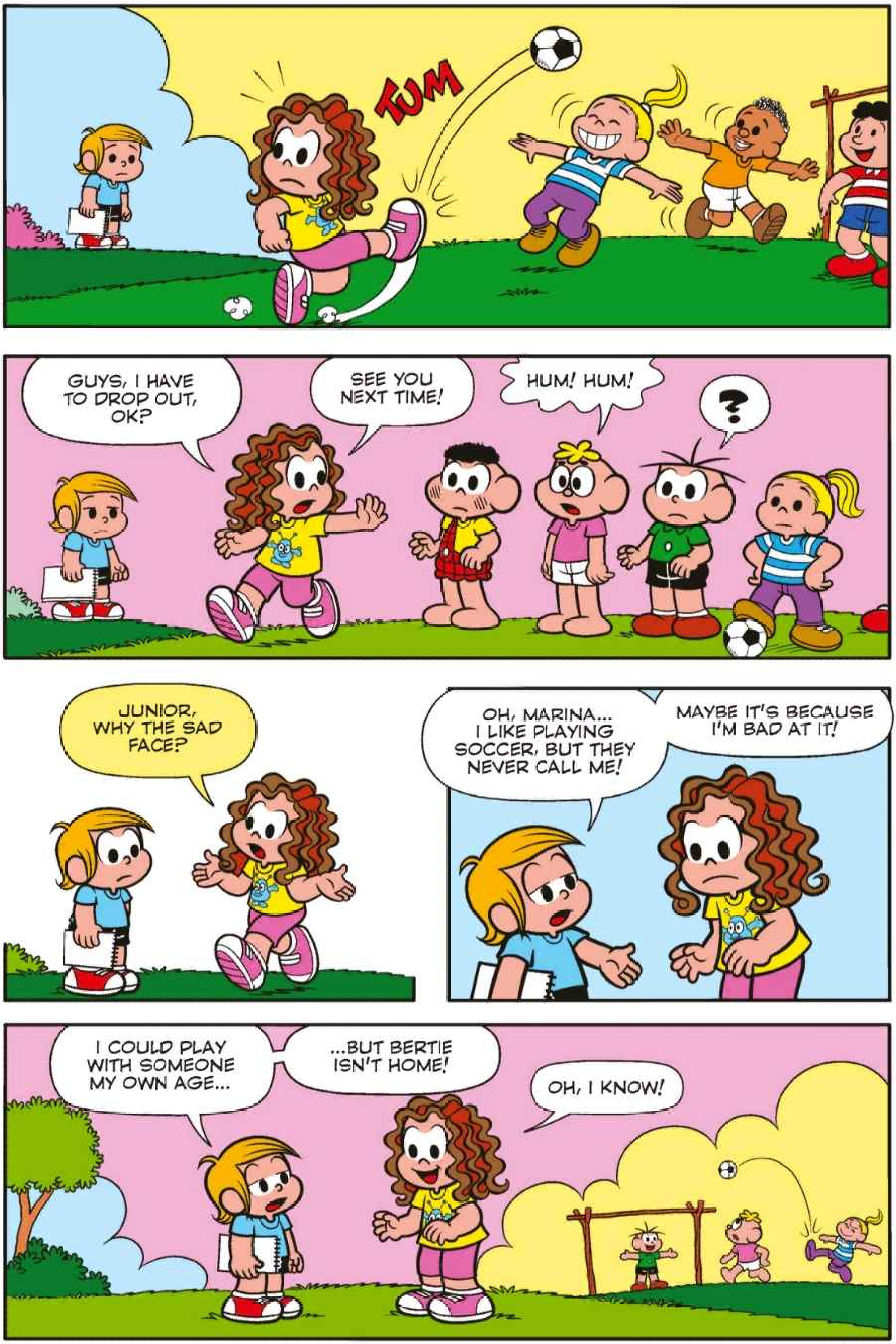
SHE'S NOT ANSWERING!
IT'S JUST A ROCK!
WE'RE THE ONES THAT PUT THE VOICE BALLOONS!
GOOD MORNING, BIDU!
THE POLE IS LIKE THAT TOO?
NOT THE POLE!
!
THERE'S A SOUND BOX AND A MICROPHONE!
IN ORDER TO BECOME A STAR, DO I NEED TO TALK TO ROCKS AND POLES?
OF COURSE NOT!
WHAT DO I NEED?
GOOD IDEAS!
ISN'T THAT UP TO THE WRITERS?
FIRST YOU NEED TO SHOW YOUR TALENT, PERSONALITY, FEATURES...
...AND ESPECIALLY YOUR TYPE OF HUMOR!

JOKES... I'M BAD WITH JOKES!
I ALWAYS FORGET THE EN- DING!
CAN YOU DANCE?
THERE'S SOMETHING I'M GOOD AT!
GO AHEAD!
MY GOOD- NESS!!
CRASH
CRAC
TUM
TUM
TUM
STUNT FOR TASMANIAN DEVIL, MAYBE...
HOW ABOUT IT?
CAN YOU SING?
YES I CAN! ESPECIALLY WHEN I'M HUNGRY! CHECK IT OUT...
IAAUUUUUUU!!

WHAT ELSE CAN YOU DO?
I THINK THAT'S IT!
THE CHARACTER NEEDS TO DO SOMETHING INTERESTING!
SNIFF!
I WANT SO BADLY TO BE A CHARACTER IN COMICS...
I DON'T EVEN NEED TO BE THE STAR! I JUST WANT TO SHOW UP!
I THINK I KNOW WHO CAN HELP YOU!
REALLY?!
BUT FIRST, WE NEED TO CHANGE YOUR HAIR COLOR!
AFTER-WARDS...
WHAT DO YOU MEAN, TEACH YOU HOW TO SHOW UP IN COMICS?
END

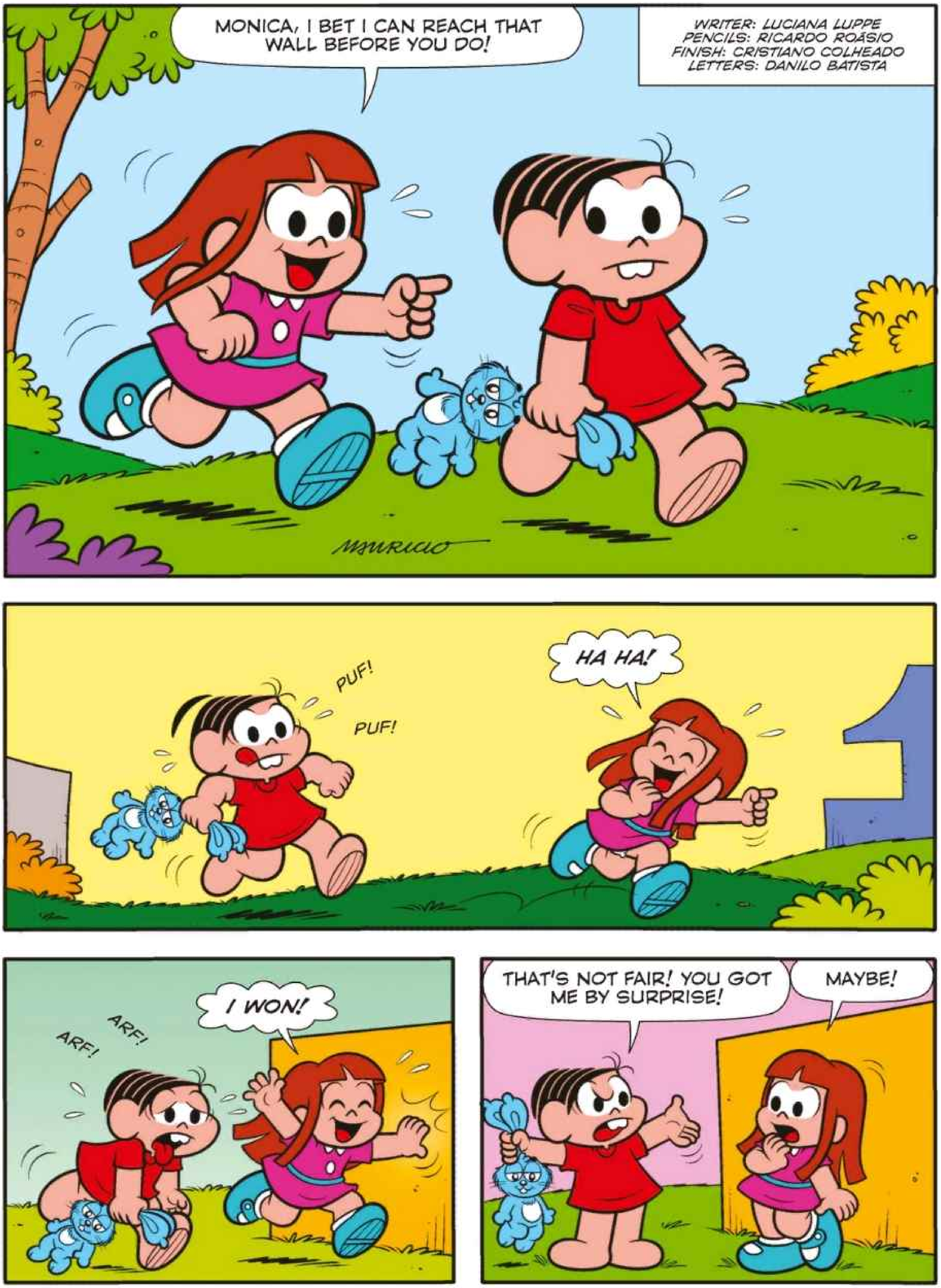
Marina and Junior in
MATTER OF PRACTICE


HEY THERE'S *MAWINA!*
GREAT PLAYER!
HUM! HUM!
HEY, BOYS!
WANT TO PLAY SOCCER WITH US?
IT'S A COMPETI-TIVE GAME, MARINA!
HUM! HUM!
YAY! I'M IN!
I LO-VE PLAYING SOCCER!
WANNA GO, JUNIOR?
GO AHEAD, I'LL STAY HERE!
OK! BUT I'LL BE BACK, ALRIGHT?
CAN YOU LOOK AFTER MY SKETCHBOOK PLEASE?


TUM
GUYS, I HAVE TO DROP OUT, OK?
SEE YOU NEXT TIME!
HUM! HUM!
?
JUNIOR, WHY THE SAD FACE?
OH, MARINA... I LIKE PLAYING SOCCER, BUT THEY NEVER CALL ME!
MAYBE IT'S BECAUSE I'M BAD AT IT!
I COULD PLAY WITH SOMEONE MY OWN AGE...
...BUT BERTIE ISN'T HOME!
OH, I KNOW!

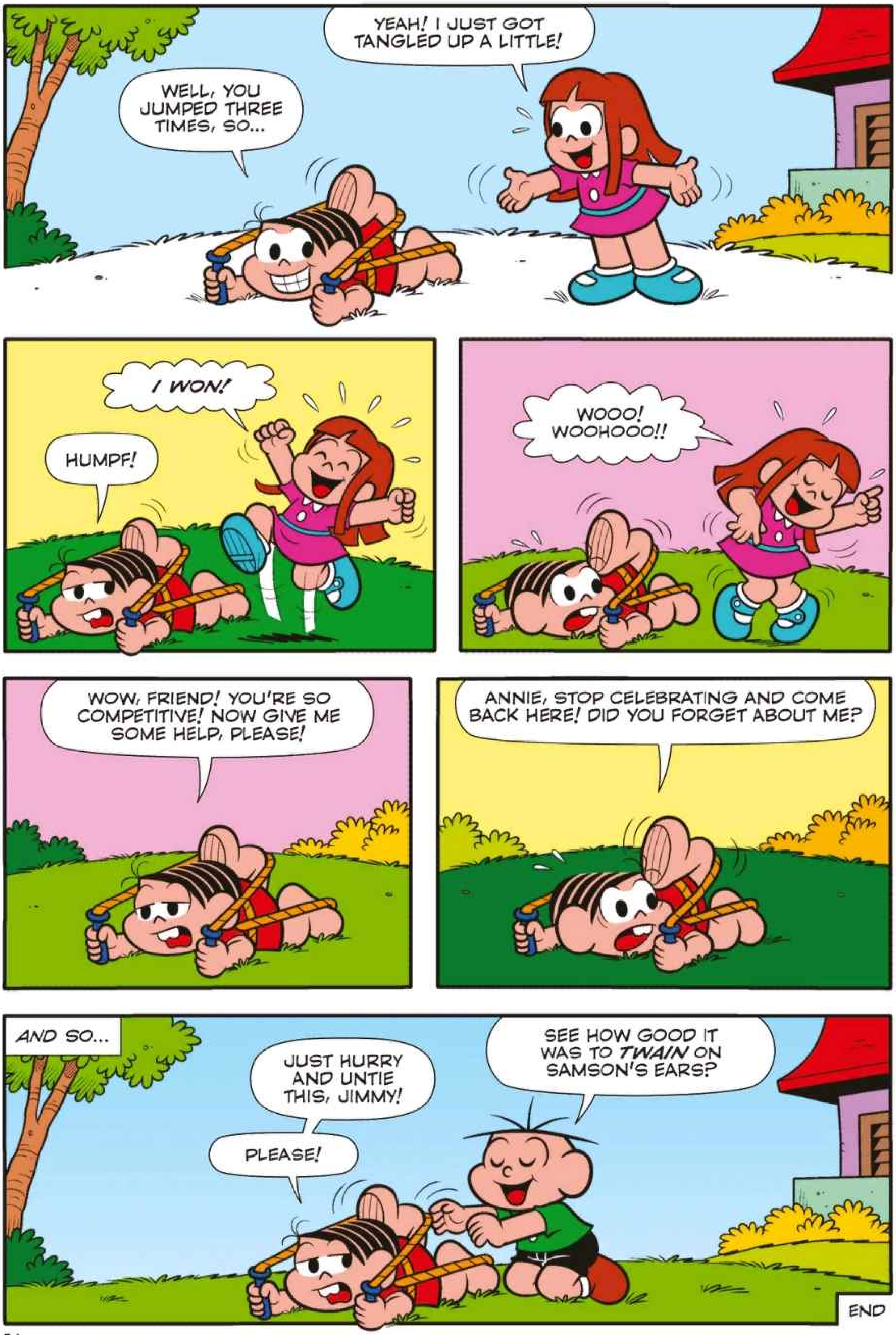
THAT'S EASY TO SOLVE!
COME OVER TO MY PLACE! I HAVE A BALL...
...AND I'LL TEACH YOU SOME THINGS!
THEN YOU JUST NEED TO PRACTICE!
YAY!!
PRACTICING IS IMPORTANT, JUNIOR...
...BUT HAVING FUN IS EVEN BETTER!
TUM
END

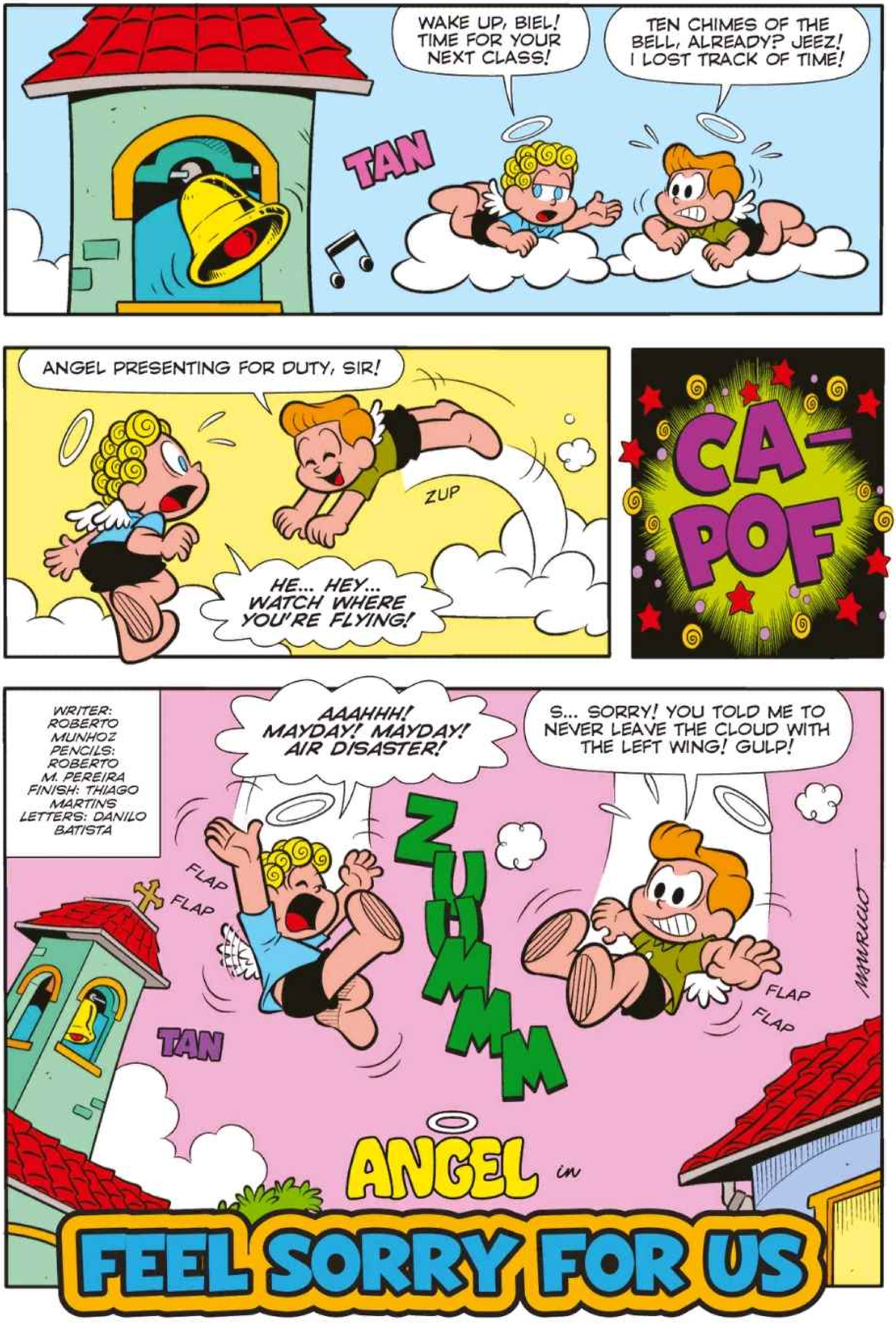
Annie in WANT TO BET?

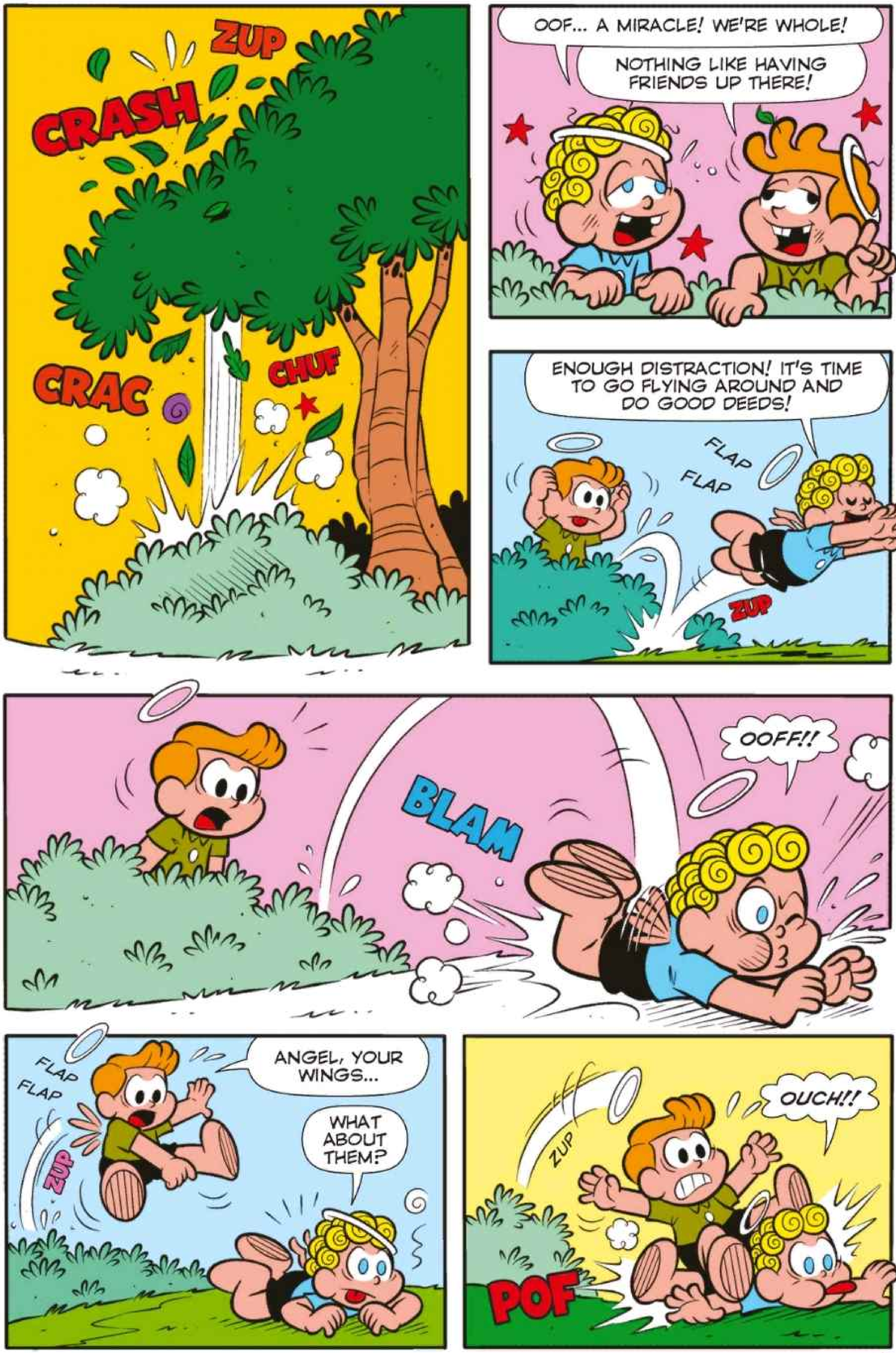


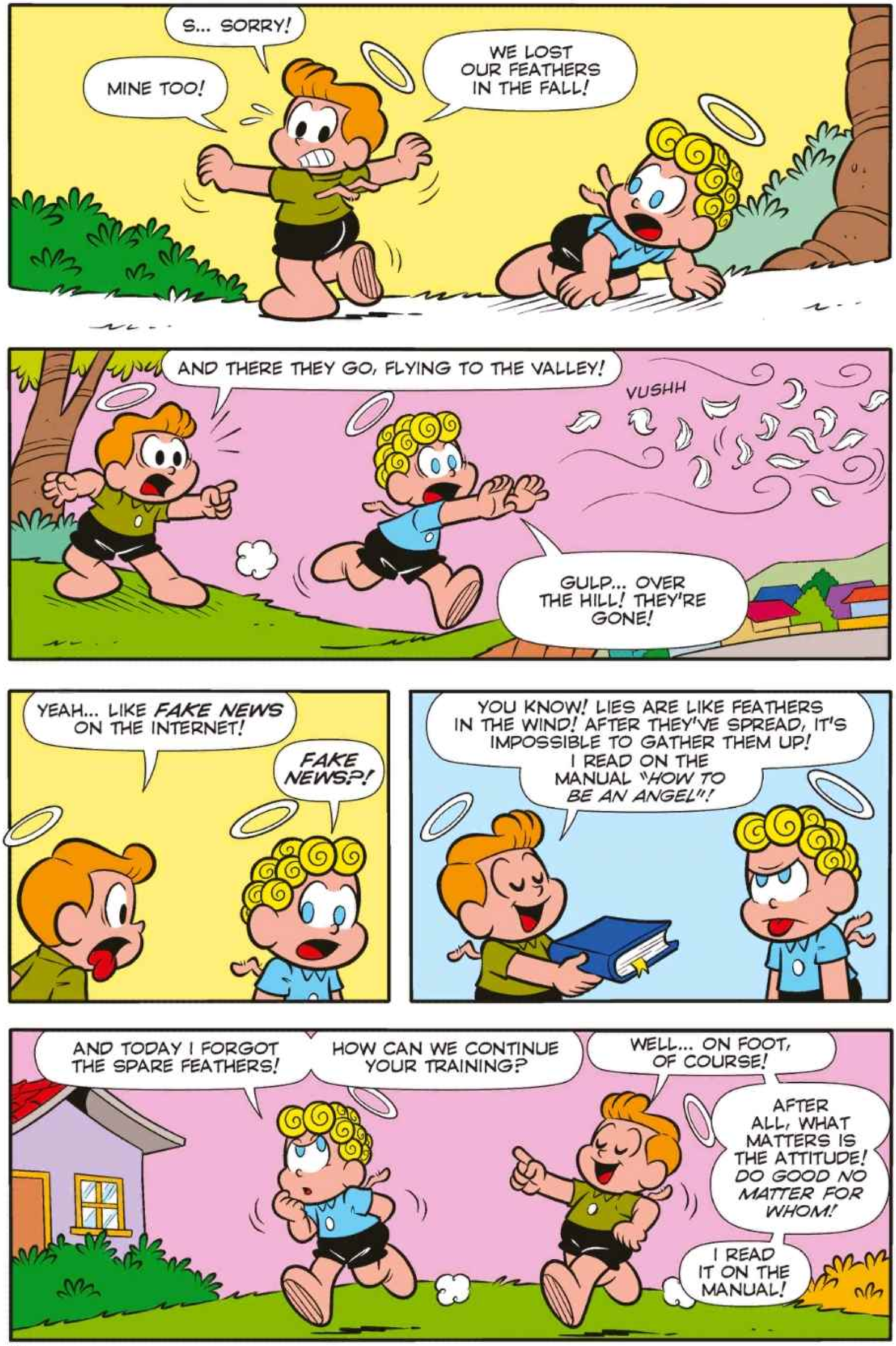
THEN...
LET'S SEE WHO CAN KICK-UP THE BALL MORE TIMES!
AND SO...
...NINETY NINE, ONE HUNDRED!
YOUR TURN!
TUM
THANKS, BUBBLY!
BEATING YOU WAS EASY!

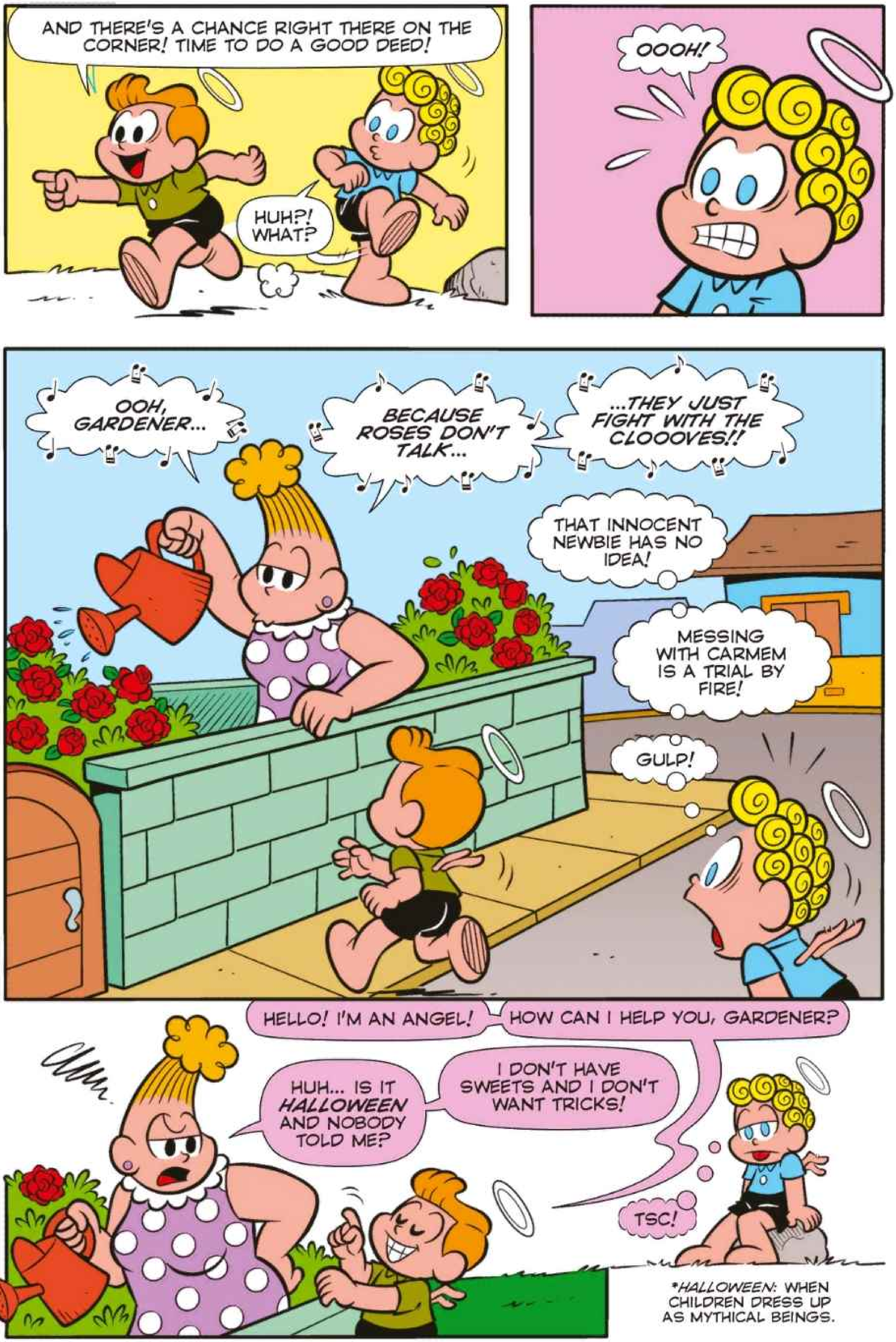
WHAT'S UP WITH THIS GIRL?
LET'S DO SOMETHING ELSE!
I WANT TO SEE WHO CAN JUMP ROPE MORE!
...ONE HUNDRED AND ELEVEN, ONE HUNDRED AND TWELVE, ONE HUNDRED AND THIRTEEN...
ZZZZ...
YOUR TURN!
ONE, TWO, THREE...
WHOOOAAA...
EVERYTHING ALRIGHT, MONICA?
OOPS!
POF


WELL, YOU JUMPED THREE TIMES, SO...
YEAH! I JUST GOT TANGLED UP A LITTLE!
HUMPF!
I WON!
WOOO! WOOHOOO!!
WOW, FRIEND! YOU'RE SO COMPETITIVE! NOW GIVE ME SOME HELP, PLEASE!
ANNIE, STOP CELEBRATING AND COME BACK HERE! DID YOU FORGET ABOUT ME?
AND SO...
JUST HURRY AND UNTIE THIS, JIMMY!
PLEASE!
SEE HOW GOOD IT WAS TO TWAIN ON SAMSON'S EARS?
END

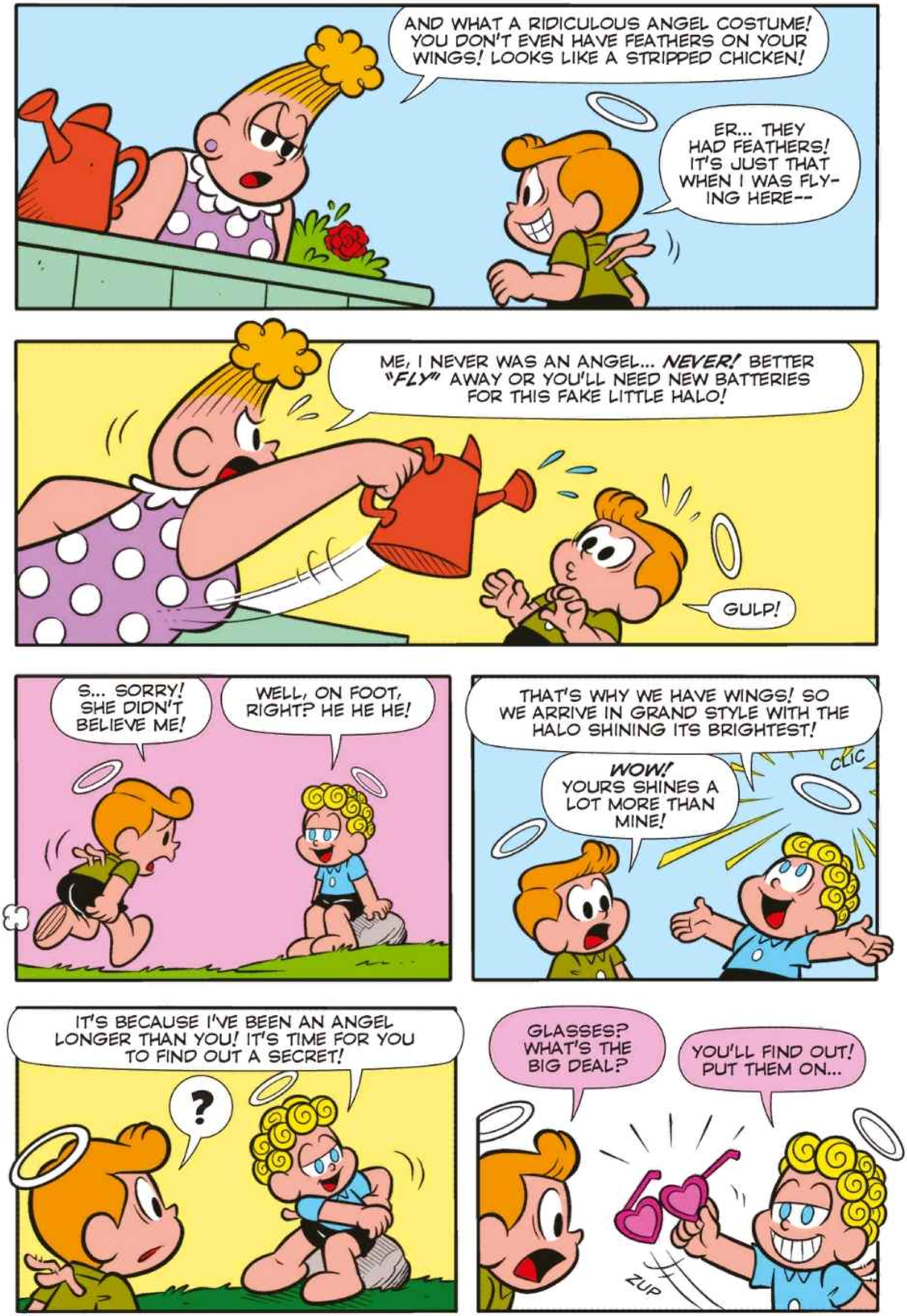

WAKE UP, BIEL! TIME FOR YOUR NEXT CLASS!
TEN CHIMES OF THE BELL, ALREADY? JEEZ! I LOST TRACK OF TIME!
TAN
ANGEL PRESENTING FOR DUTY, SIR!
ZUP
HE... HEY... WATCH WHERE YOU'RE FLYING!
CA-POF
WRITER: ROBERTO MUNHOZ
PENCILS: ROBERTO M. PEREIRA
FINISH: THIAGO MARTINS
LETTERS: DANILO BATISTA
AAAHHH! MAYDAY! MAYDAY! AIR DISASTER!
S... SORRY! YOU TOLD ME TO NEVER LEAVE THE CLOUD WITH THE LEFT WING! GULP!
FLAP FLAP
ZUMMM
FLAP FLAP
TAN
ANGEL in
FEEL SORRY FOR US

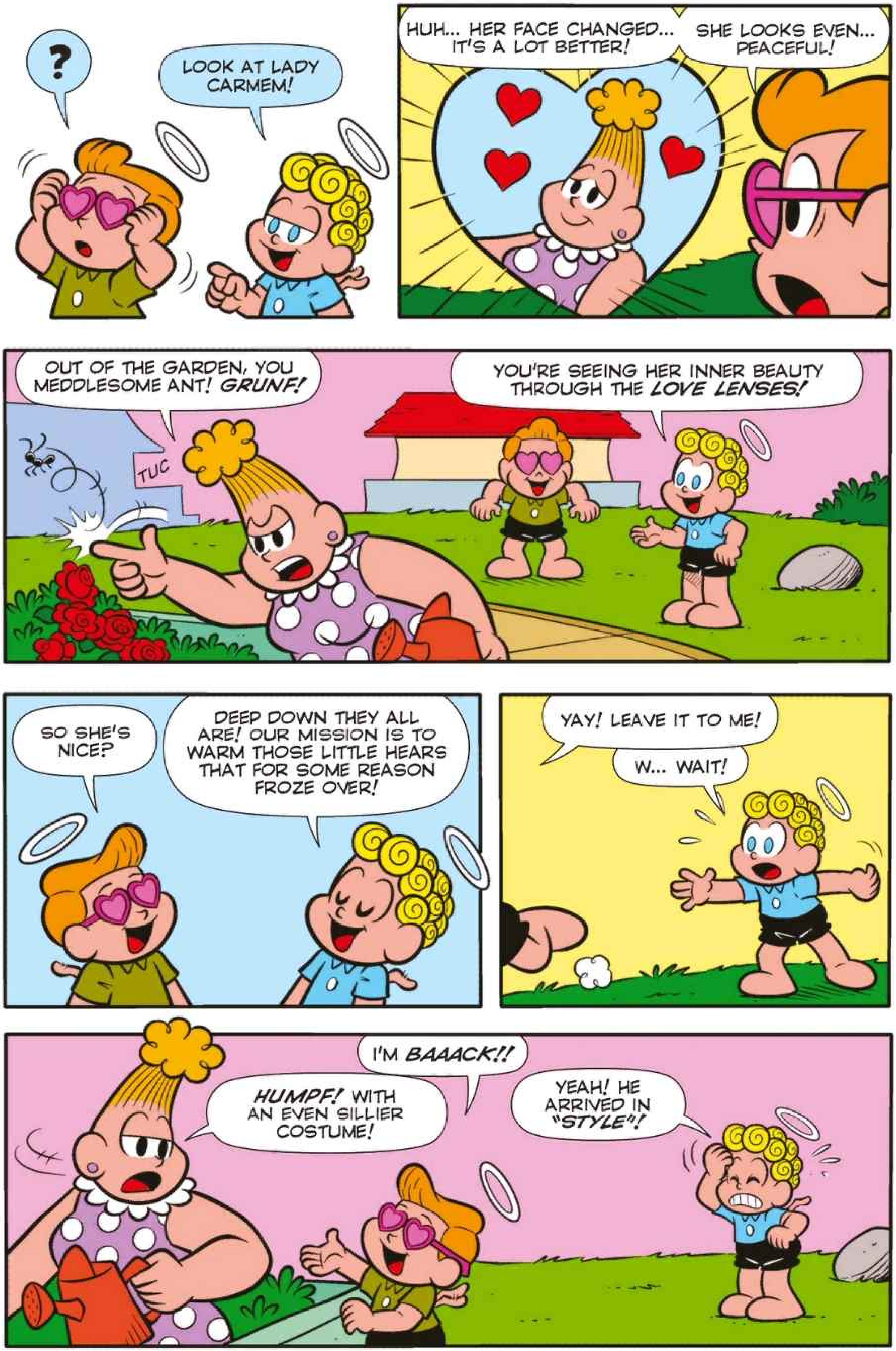

ZUP
CRASH
CRAC
CHUF
OOF... A MIRACLE! WE'RE WHOLE!
NOTHING LIKE HAVING FRIENDS UP THERE!
ENOUGH DISTRACTION! IT'S TIME TO GO FLYING AROUND AND DO GOOD DEEDS!
FLAP
FLAP
ZUP
BLAM
OOFF!!
FLAP
FLAP
ZUP
ANGEL, YOUR WINGS...
WHAT ABOUT THEM?
ZUP
OUCH!!
POF

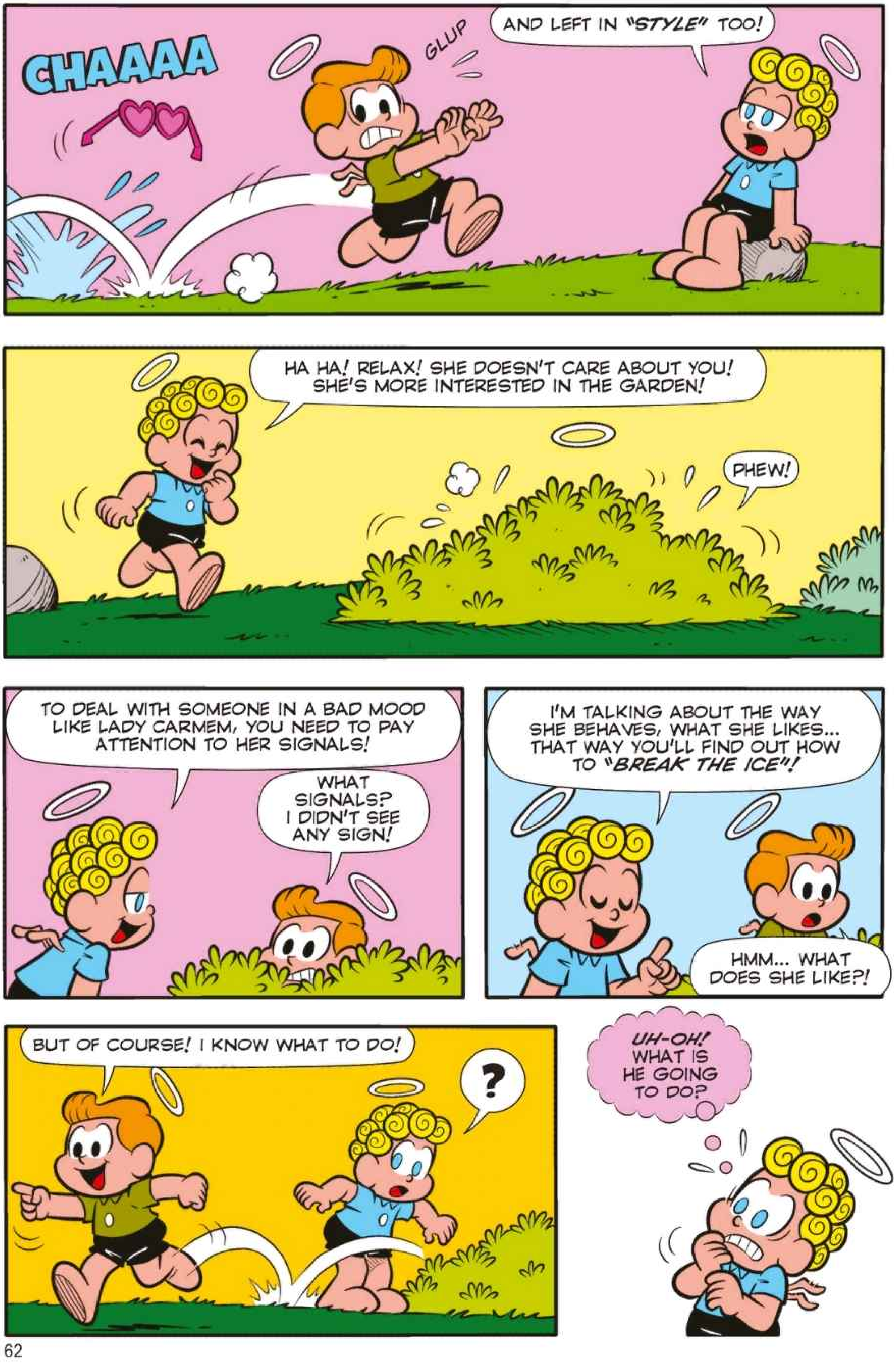

S... SORRY!
MINE TOO!
WE LOST OUR FEATHERS IN THE FALL!
AND THERE THEY GO, FLYING TO THE VALLEY!
VUSHH
GULP... OVER THE HILL! THEY'RE GONE!
YEAH... LIKE *FAKE NEWS* ON THE INTERNET!
FAKE NEWS?!
YOU KNOW! LIES ARE LIKE FEATHERS IN THE WIND! AFTER THEY'VE SPREAD, IT'S IMPOSSIBLE TO GATHER THEM UP!
I READ ON THE MANUAL *"HOW TO BE AN ANGEL"*!
AND TODAY I FORGOT THE SPARE FEATHERS!
HOW CAN WE CONTINUE YOUR TRAINING?
WELL... ON FOOT, OF COURSE!
AFTER ALL, WHAT MATTERS IS THE ATTITUDE! *DO GOOD NO MATTER FOR WHOM!*
I READ IT ON THE MANUAL!

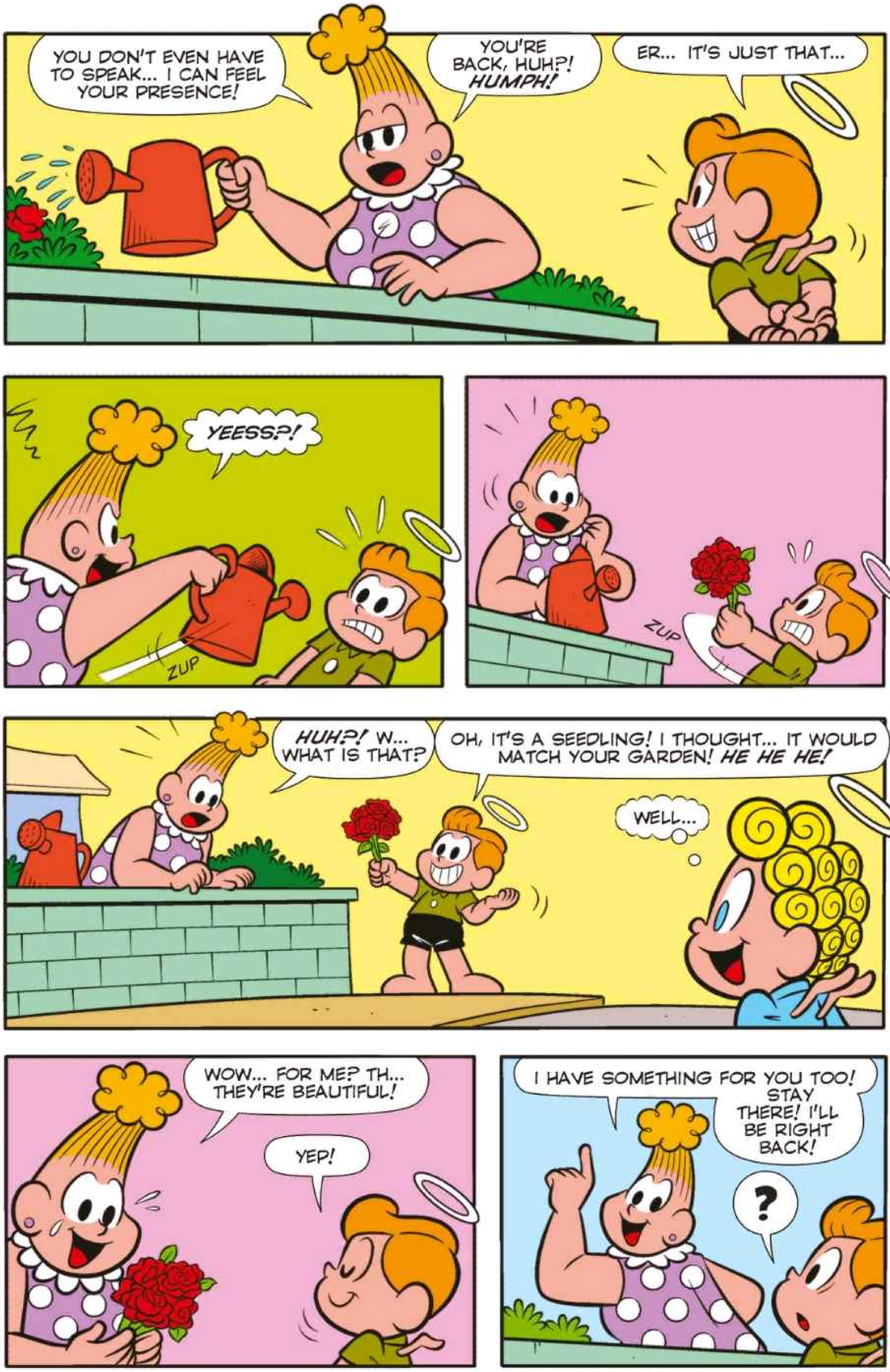


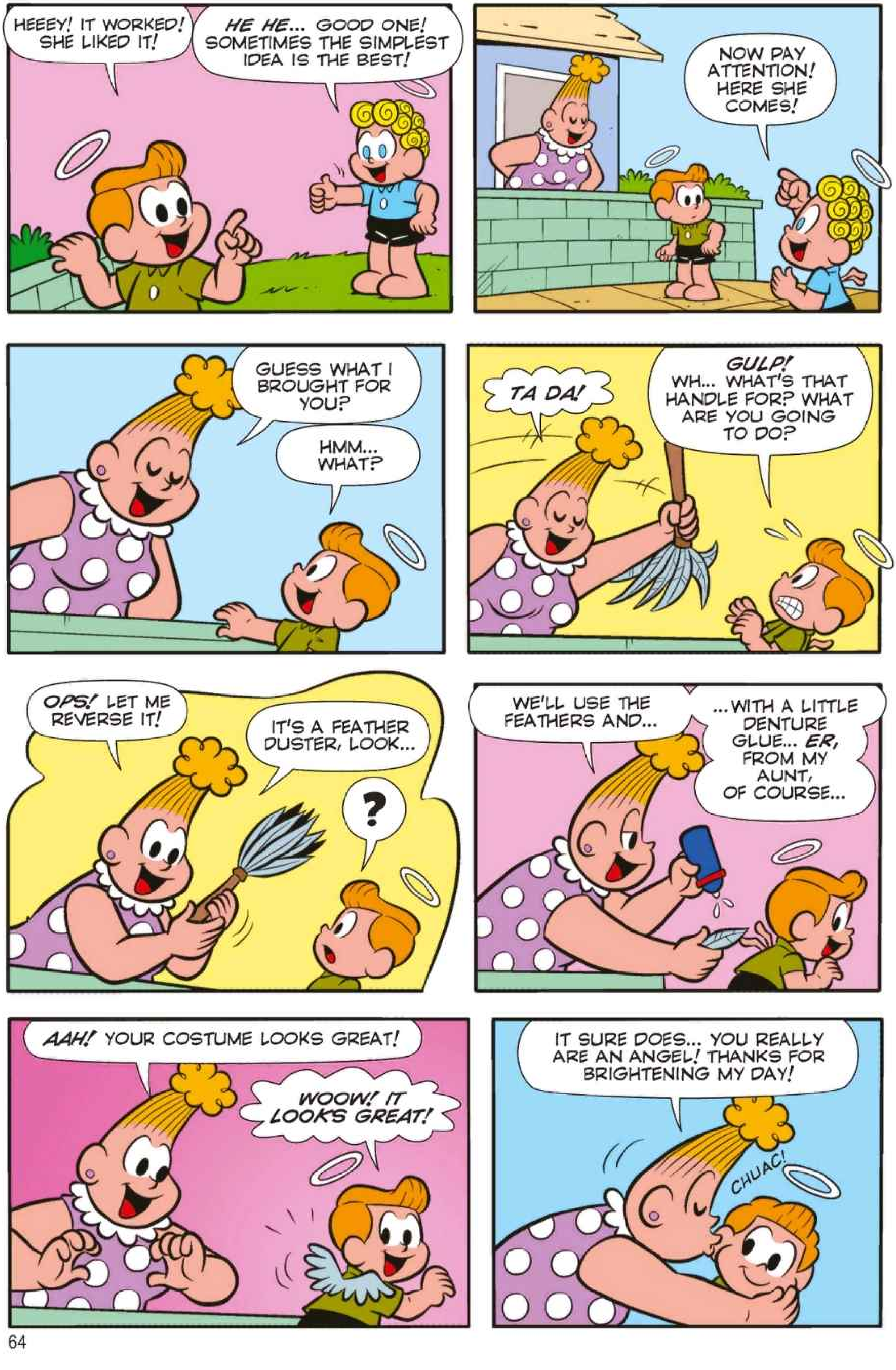
AND THERE'S A CHANCE RIGHT THERE ON THE CORNER! TIME TO DO A GOOD DEED!
HUH?! WHAT?
OOOH!
OOH, GARDENER...
BECAUSE ROSES DON'T TALK...
...THEY JUST FIGHT WITH THE CLOOOVES!!
THAT INNOCENT NEWBIE HAS NO IDEA!
MESSING WITH CARMEM IS A TRIAL BY FIRE!
GULP!
HELLO! I'M AN ANGEL!
HOW CAN I HELP YOU, GARDENER?
I DON'T HAVE SWEETS AND I DON'T WANT TRICKS!
HUH... IS IT *HALLOWEEN* AND NOBODY TOLD ME?
TSC!
*HALLOWEEN: WHEN CHILDREN DRESS UP AS MYTHICAL BEINGS.


AND WHAT A RIDICULOUS ANGEL COSTUME! YOU DON'T EVEN HAVE FEATHERS ON YOUR WINGS! LOOKS LIKE A STRIPPED CHICKEN!
ER... THEY HAD FEATHERS! IT'S JUST THAT WHEN I WAS FLY-ING HERE--
ME, I NEVER WAS AN ANGEL... NEVER! BETTER "FLY" AWAY OR YOU'LL NEED NEW BATTERIES FOR THIS FAKE LITTLE HALO!
GULP!
S... SORRY! SHE DIDN'T BELIEVE ME!
WELL, ON FOOT, RIGHT? HE HE HE!
THAT'S WHY WE HAVE WINGS! SO WE ARRIVE IN GRAND STYLE WITH THE HALO SHINING ITS BRIGHTEST!
CLIC
WOW! YOURS SHINES A LOT MORE THAN MINE!
IT'S BECAUSE I'VE BEEN AN ANGEL LONGER THAN YOU! IT'S TIME FOR YOU TO FIND OUT A SECRET!
?
GLASSES? WHAT'S THE BIG DEAL?
YOU'LL FIND OUT! PUT THEM ON...
ZUP

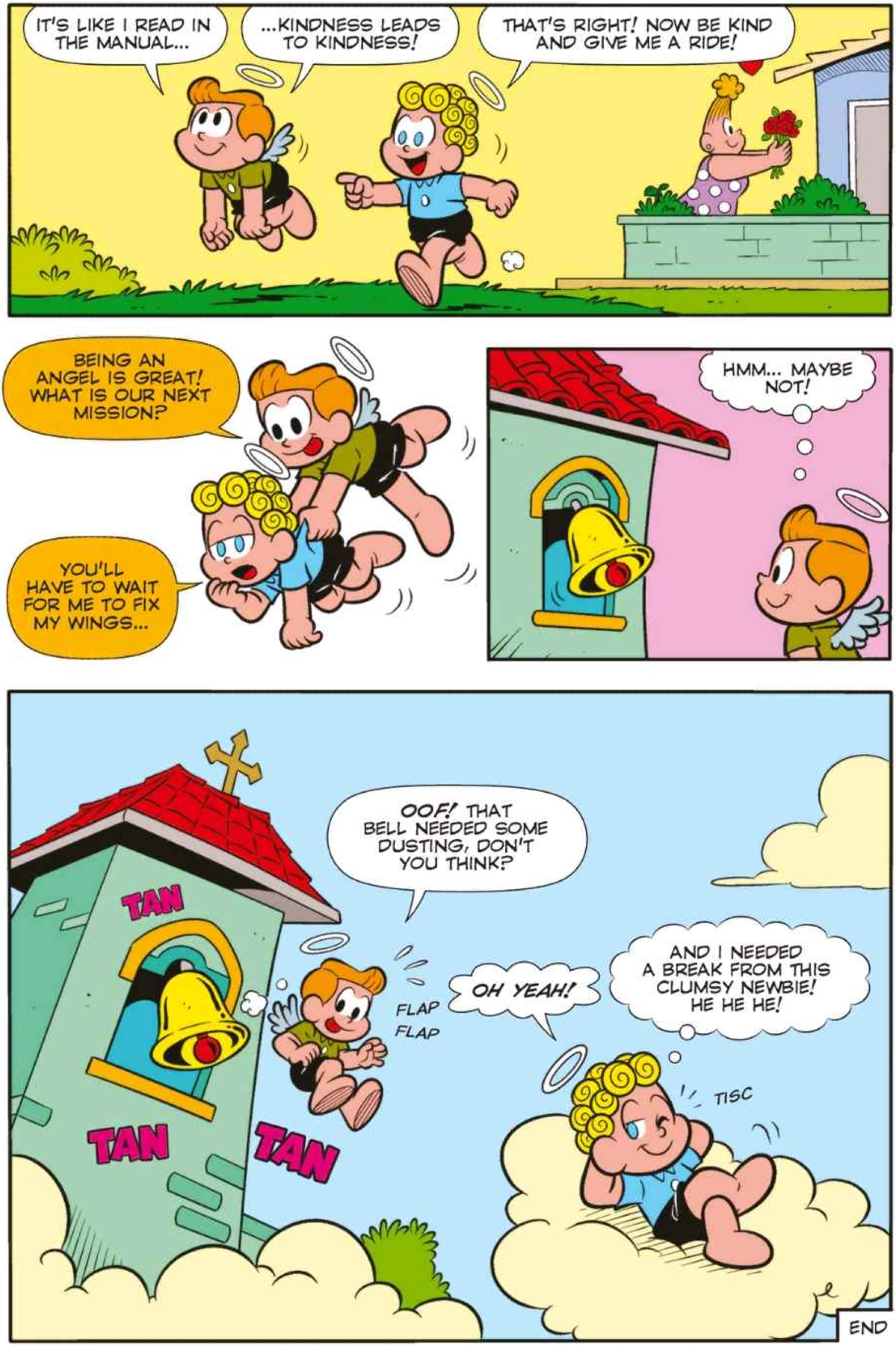

?
LOOK AT LADY CARMEM!
HUH... HER FACE CHANGED... IT'S A LOT BETTER!
SHE LOOKS EVEN... PEACEFUL!
OUT OF THE GARDEN, YOU MEDDLESOME ANT! GRUNF!
TUC
YOU'RE SEEING HER INNER BEAUTY THROUGH THE LOVE LENSES!
SO SHE'S NICE?
DEEP DOWN THEY ALL ARE! OUR MISSION IS TO WARM THOSE LITTLE HEARS THAT FOR SOME REASON FROZE OVER!
YAY! LEAVE IT TO ME!
W... WAIT!
I'M BAAACK!!
HUMPF! WITH AN EVEN SILLIER COSTUME!
YEAH! HE ARRIVED IN "STYLE"!


CHAAAA
GLUP
AND LEFT IN "STYLE" TOO!
HA HA! RELAX! SHE DOESN'T CARE ABOUT YOU! SHE'S MORE INTERESTED IN THE GARDEN!
PHEW!
TO DEAL WITH SOMEONE IN A BAD MOOD LIKE LADY CARMEM, YOU NEED TO PAY ATTENTION TO HER SIGNALS!
WHAT SIGNALS? I DIDN'T SEE ANY SIGN!
I'M TALKING ABOUT THE WAY SHE BEHAVES, WHAT SHE LIKES... THAT WAY YOU'LL FIND OUT HOW TO "BREAK THE ICE"!
HMM... WHAT DOES SHE LIKE?!
BUT OF COURSE! I KNOW WHAT TO DO!
?
UH-OH! WHAT IS HE GOING TO DO?


YOU DON'T EVEN HAVE TO SPEAK... I CAN FEEL YOUR PRESENCE!
YOU'RE BACK, HUH?! *HUMPH!*
ER... IT'S JUST THAT...
YEESS?!
ZUP
ZUP
HUH?! W... WHAT IS THAT?
OH, IT'S A SEEDLING! I THOUGHT... IT WOULD MATCH YOUR GARDEN! *HE HE HE!*
WELL...
WOW... FOR ME? TH... THEY'RE BEAUTIFUL!
YEP!
I HAVE SOMETHING FOR YOU TOO!
STAY THERE! I'LL BE RIGHT BACK!
?



HEEEY! IT WORKED! SHE LIKED IT!
HE HE... GOOD ONE! SOMETIMES THE SIMPLEST IDEA IS THE BEST!
NOW PAY ATTENTION! HERE SHE COMES!
GUESS WHAT I BROUGHT FOR YOU?
HMM... WHAT?
TA DA!
GULP! WH... WHAT'S THAT HANDLE FOR? WHAT ARE YOU GOING TO DO?
OPS! LET ME REVERSE IT!
IT'S A FEATHER DUSTER, LOOK...
?
WE'LL USE THE FEATHERS AND...
...WITH A LITTLE DENTURE GLUE... ER, FROM MY AUNT, OF COURSE...
AAH! YOUR COSTUME LOOKS GREAT!
WOOW! IT LOOKS GREAT!
IT SURE DOES... YOU REALLY ARE AN ANGEL! THANKS FOR BRIGHTENING MY DAY!
CHUAC!


IT'S LIKE I READ IN THE MANUAL...
...KINDNESS LEADS TO KINDNESS!
THAT'S RIGHT! NOW BE KIND AND GIVE ME A RIDE!
BEING AN ANGEL IS GREAT! WHAT IS OUR NEXT MISSION?
YOU'LL HAVE TO WAIT FOR ME TO FIX MY WINGS...
HMM... MAYBE NOT!
TAN
TAN
TAN
OOF! THAT BELL NEEDED SOME DUSTING, DON'T YOU THINK?
FLAP
FLAP
OH YEAH!
AND I NEEDED A BREAK FROM THIS CLUMSY NEWBIE! HE HE HE!
TISC
END

WRITER: EDDE WAGNER - PENCILS: AMY T. Y. ACOSTA - FINISH: FELIPE GOMES - LETTERS: DANILO BATISTA

Monica AND FRIENDS

Issue 63 - July / 2020

PANINI COMICS

PANINI GROUP
Diretor de Publicação e Licenciamento: Marco M. Lupoi
Diretor de Publicações América Latina: Ivam Faria
Gerente de Publicações América Latina: Leonardo Raveggi

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins
Diretor Administrativo e Financeiro: Fábio Trigo Martins
Diretor de Distribuição: Gilberto Finotto Gil

EDITORIAL
Editores: Tatiana Josefovich e Tiago P. Zanetic
Designer: Marcos R. Sacchi **Tradução:** Eric Novello **Letras:** Manuel Hsu
Auxiliar Administrativo: Bruna Tiemi Okubo

COMERCIAL E MARKETING
Gerente de Marketing: Marcelo Adriano da Silva **Coordenadora de Marketing:** Virgínia Lima **Analista de Marketing:** Karina Yoshimi Cezar **Coordenadora de Negócios Digitais:** Juliana Avila **Coordenador de Inteligência Comercial:** Rodrigo Felipe Lucizano **Publicidade:** comercial@panini.com.br **Assessoria de Comunicação:** Ketchum - panini@ketchum.com.br

PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO
Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias.
Esta revista foi impressa pela **São Francisco Gráfica e Editora.**
Distribuída em todo o país por **Panini Brasil Ltda.**

ANER

Monica and Friends é uma publicação mensal da Panini Brasil Ltda. **Administração, Redação e Publicidade:** Alameda Caiapós, 425 - Centro Empresarial Tamboré - CEP 06460-110 - Barueri - SP - Brasil. © 2020 Mauricio de Sousa e Mauricio de Sousa Produções Ltda., todos os direitos reservados - www.turmadamonica.com.br. Direitos desta edição no Brasil e em Portugal reservados à Panini Brasil Ltda. As histórias, personagens e nomes apresentados nesta revista, bem como suas distintas semelhanças, salvo quando indicado, são propriedades da Mauricio de Sousa Produções e publicados sob sua licença. Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores. Data desta edição: julho de 2020.

MAURICIO DE SOUSA EDITORA

Estúdios Mauricio de Sousa
Presidente: Mauricio de Sousa
Diretoria: Alice K. Takeda, Mauro Takeda e Sousa, Mônica S. e Sousa.

HISTÓRIAS EM QUADRINHOS
Diretora Executiva: Alice K. Takeda. **Supervisão de Roteiros:** Mauricio de Sousa, Marina Takeda e Sousa. **Diretor de Arte:** Wagner Bonilla. **Redação:** Emerson B. Abreu, Flávio T. de Jesus, Robson B. Lacerda. **Desenho:** Altino O. Lobo, Carlos A. Pereira, Carlos Quaresma, Denis Y. Oyafuso, Emy T. Y. Acosta, Fernando Luis Campos, Jairo Alves dos Santos, Olga M. Ogasawara, Sidnei L. Salustre. **Arte-final:** Andrea de Petta, A. Mauricio Sousa Neto, Juliana M. de Assis, Marcos Paulo da Silva, Reginaldo S. Almeida, Tatiana Monteiro. **Ilustrações de Capa: Desenho:** Emy T. Y. Acosta, Mauro Souza. **Arte-final:** Tatiana Monteiro. **Cor:** Diogo Nascimento, Giba Valadares, Kaio Bruder, Marcelo Conquista, Mauro Souza. **Letras:** Carlos Kina, Danilo Batista, Eliza T. K. B. Lacerda. **Acabamento:** A. Mauricio Sousa Neto. **Cor:** Alexandro de Souza, Andréia Moreira Furutani, Miriam S. Tominaga. **Continuidade:** Eunice Tieko Hirata. **Layout de Passatempos:** Maria Amélia Gomes, Marina Ongaro. **Assistente de Arte:** Gerson Campos. **Coordenação Administrativa do Estúdio:** Emerson Agune, Maria Aparecida Rabello, Maria de Fátima A. Claro.**Planejamento Editorial:** Sidney Gusman. **Revisão de textos:** Daniela Gomes, Ivana Mello.

COMERCIAL
Diretora Executiva: Mônica S. e Sousa - monica.sousa@turmadamonica.com.br **Diretor de Licenciamento:** Rodrigo Paiva **Coordenação Comercial e Editorial:** Tatiane Comlosi **Animação: Diretor:** José Márcio Nicolosi **Gerente de Promoções:** Evandro Valentini **Projetos Especiais:** Abel Mesquita Zambom **Internet:** Marcos S. e S. Saraiva **Teatro: Diretor:** Mauro Takeda e Sousa. Tel.: (11) 3613-5031 **Exposições:** Jacqueline Mouradian **Depto. Jurídico:** Dr. Valquensir Tayano Jr. **Comunicação Integrada: Coordenação:** Ivana Mello. **Assistentes:** Daniela Gomes, Janaina Prado, Therezinha S. Branco, Thiago Carvalho ,Vivian Aguiar. Tel.: (11) 3613-5055.

Supervisão Geral: Mauricio de Sousa, Membro da Academia Paulista de Letras.

Instituto Mauricio de Sousa: instituto@institutomauriciodesousa.org.br

Estúdios Mauricio de Sousa:
Rua Werner Von Siemens, 111 Prédio 19 - Espaço 1,
Lapa de Baixo - São Paulo - SP - 05069-900 - Tel.: (11) 3613-5000

© 2020 Mauricio de Sousa Produções. Todos os direitos reservados.

www.turmadamonica.com.br
msp@turmadamonica.com.br
www.turmadamonicanapanini.com.br
atendimento.turmadamonica@panini.com.br

ATENDIMENTO AO ASSINANTE
2ª a 6ª feira, das 9:00 h às 18:00 h

São Paulo	(11) 3512-9444
Rio de Janeiro	(21) 4062-7989
Belo Horizonte	(31) 4063-9489
Curitiba	(41) 4063-8355
Florianópolis	(48) 4052-8636
Porto Alegre	(51) 4063-8869
Brasília	(61) 4063-7889
Goiânia	(62) 4053-8851
Salvador	(71) 4062-9340

Internet: **www.assinemonica.com.br**
Fax: **(11) 3845-0399**

FSC
www.fsc.org
MISTO
Papel produzido a partir de fontes responsáveis
FSC® C119624

53026 3242063